

Comment SE COMPORTE L'UNION NATIONALE DANS L'OPPOSITION?

Affable par le résultat de la dernière élection générale dans la province, pauvre en hommes et en idées, l'Union nationale pourra-t-elle constituer une opposition efficace au gouvernement? Telle est la question à laquelle tente de répondre Yves Michaud, dans le leader éditorial de cette semaine.

à lire en page 4

LE CLAIRO

M A S K O U T A I N

VOL. XLIX — 35

JEUDI, LE 8 SEPTEMBRE 1960

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

10 SOUS LE NUMERO

G. Michon
NETTOYEUR
LAVAGE DE CHEMISES
TEINTURIER
Tel. PR. 4-7020
Entreposage de fouritures et vêtements
1045 DES CASCADES — SAINT-HYACINTHE

A l'heure de LA RENTREE une certaine nostalgie!

Réunion préliminaire le 15 septembre

CHOMAGE On prépare l'offensive contre cet ennemi public numéro 1

Emprisonné dans une voiture en flammes, il est brûlé à mort

M. Wilfrid Meunier, 65 ans, de Saint-Hilaire, a succombé dimanche soir à l'hôpital Saint-Charles, de Saint-Hyacinthe, des suites de graves brûlures qu'il s'est infligées alors que l'automobile dans laquelle il avait pris place capota et devint un véritable brasier en l'espace de quelques minutes.

L'accident survint vendredi soir dernier alors que le véhicule conduit par M. Jean-Marie Morier, 43 ans, du rang du Brûlé, à Saint-Hilaire, capota dans un fossé. Le conducteur sortit de l'accident avec quelques contusions et des brûlures légères.

M. Meunier, prisonnier dans le véhicule en flammes, fut grillé vif. Des passants qui tentèrent de libérer le blessé, s'écroulèrent les mains sur le métal rougi par les flammes. Transporté peu après la tragédie à l'hôpital Saint-Charles, M. Meunier expira 48 heures après son admission dans cette institution. Son corps a été transporté à la morgue de Saint-Hyacinthe pour fins d'enquête par le coroner.

Les agents de circulation Brazeau et Cardin se rendirent sur les lieux faire les constatations d'usage.

M. Yves Michaud et les problèmes de la presse de province

M. Yves MICHAUD, directeur-gérant du "CLAIRON" est l'un des trois membres du comité d'organisation des "Stages d'études en journalisme" qui débutent aujourd'hui pour se terminer dimanche à l'Université de Montréal. Les autres membres sont M. Aimé Gagné, président, et M. Raymond Douville, secrétaire de la province de Québec.

L'un des professeurs aux stages d'études, M. Michaud traitera des "problèmes actuels et des perspectives d'avenir de la presse de province au Canada français."

M. Jean-Guy Brodeur, adjoint au directeur de notre journal, assistera également à ces cours organisés par l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada avec la collaboration de l'Université de Montréal.

La campagne d'emplois d'hiver est en marche

Une réunion aura lieu le jeudi 15 septembre au bureau du Service national de placement de Saint-Hyacinthe, qui groupera les hommes d'affaires, hommes politiques, représentants des organisations syndicales, industrielles et représentantes des municipalités de la région, dans le but de préparer une offensive d'envergure contre le chômage, qui est en voie de devenir chez nous, s'il ne l'est déjà, l'ennemi numéro 1.

L'on voudrait, par tous les moyens possibles, réduire à sa plus simple expression le nombre de sans-travail dans la région maskoutaine, en établissant un véritable plan de campagne contre ce fléau social.

A cette fin, le Service national de placement de Saint-Hyacinthe, qui organise la campagne d'emplois, d'hiver lancera

Projet de 1 million

Les plans de l'école secondaire acceptés par la province

Le département de l'Instruction publique vient d'accepter les plans pour la construction d'une école de 24 classes, avec résidence pour le personnel enseignant, dans les limites de la ville de Saint-Hyacinthe. Il s'agit d'une institution d'enseignement secondaire pour jeunes filles.

L'école devra être terminée pour la rentrée de septembre 1961. Des soumissions publiques seront demandées sous peu par la commission scolaire de Saint-Hyacinthe aux principaux entrepreneurs de la ville et de la région.

Le projet de construction de la future maison d'enseignement implique une dépense approximative de un million de dollars pour les contribuables de Saint-Hyacinthe. M. Roland Dumais, architecte de Montréal, a conçu les plans de l'institution.

Subvention spéciale de \$25,000 à la coopérative de St-Damase

Le gouvernement de la province de Québec, par le truchement du ministère de l'Agriculture, a décidé d'accorder une subvention spéciale de \$25,000 dollars à la Société coopérative de conserves de Saint-Damase (comté de Saint-Hyacinthe), à condition qu'un montant égal à la subvention soit souscrit par les actionnaires de la Société.

Le gouvernement s'engage de plus à garantir un emprunt de \$50,000 que la Société pourrait contracter dans un proche avenir.

Le conseil d'administration de la coopérative a étudié l'offre gouvernementale et s'est dit satisfait des propositions du ministère. Une réunion des membres de la société coopérative aura lieu le 21 septembre, pour accepter ou refuser l'offre gouvernementale.

Rumeurs de ma ville

Seuls le maire de la ville et un conseiller municipal ont assisté aux délibérations du conseil de l'Union des municipalités de la province qui eut lieu dans la métropole le semaine dernière. Les autres échevins ont brillé... par leur absence à ces importantes et instructives réunions. Notons, sans malice, que lorsque les congrès de cet organisme ont lieu dans des endroits huppés, rares sont les membres de notre conseil municipal qui n'y assistent pas... Le lecteur tirera les conclusions qu'il s'imposent...

La circulation routière a été bloquée à plusieurs reprises lundi soir, dans la ville et à l'entrée de Saint-Hyacinthe-Annexe, alors que des milliers d'automobilistes traînaient du long congé de la fin de semaine de la fête du travail. La voie d'évitement qui contournera la ville

ne sera certainement pas un luxe, mais qui sait si cette débordante activité ne nous manquera pas quelque peu...

La Chambre de commerce du district de Saint-Hyacinthe, qui voulait présenter un mémoire aux autorités provinciales sur la construction d'une voie évitée au lieu d'un chemin de ceinture, a abandonné son projet à la suite de l'annonce faite par le ministre de la voirie provinciale à l'effet que la construction de voies évitées serait plus onéreuse qu'une simple voie d'évitement...

Des membres du conseil de la municipalité de La Providence ont eu le souffle coupé en apprenant que le gouvernement provincial avait décidé de procéder à des travaux de pavages de rues. Militants de l'Union na-

tionale, habitués aux pèlerinages et aux cérémonies de courbature devant l'omnipuissant "patro-neux", ils ne comprennent pas encore que de tels travaux se fassent d'une façon aussi normale. Il leur faudra encore quelque temps pour s'acclimater au nouveau régime...

A peu de choses près, la même situation existe dans le comté de Bagot, où les travaux de voirie reprennent à vive allure. Le gouvernement a commencé incidemment, dans la municipalité la plus conservatrice du comté (Saint-Mélan), la réfection d'une route. Même situation, à Sainte-Rosalie, en ce qui concerne le "Ruisseau Ferré". Ce que l'on croyait possible il y a 10 ans est devenu réalité: la distribution des deniers publics selon les besoins, et non selon le vote des élec-

teurs. Jusqu'à Daniel Johnson qui ne comprend plus rien dans le système...

On aurait découvert l'informateur qui aurait refilé à "vieux" les renseignements plus ou moins précis en marge de l'organisation d'une épiluchette de blé-d'Inde, à La Providence, épiluchette qui a scandalisé le nouveau vertueux de la rue Sainte-Anne, parce que l'on y vendait de la bière. Il s'agit de laissons plutôt ce partisan borné se reconnaître, car il lira sûrement ces lignes...

LE CLAIRO, publiera sous peu une série d'articles sur un sujet qui a passionné l'opinion publique au cours de la dernière campagne électorale. Le département nous recueille à ce jour, fera promettre le lecteur d'être en possession de l'ouvrage d'annonciation en attendant, de surprise en surprise...

Arrêtez!...ou nous tirons!

Sous cette menace, deux enfants (14 ans) se livrent à la justice après avoir donné du fil à retordre aux agents de police

C'est sur cette menace seulement que deux enfants de 14 ans, se sont rendus dans la nuit de dimanche à lundi à deux agents de la sûreté provinciale après qu'ils eurent donné passablement du fil à retordre à la police municipale de Saint-Hyacinthe et à la police provinciale par la suite.

Les deux garçonnets, évadés du Mont Saint-Antoine où ils purgeaient une sentence d'emprisonnement, ont d'abord volé une automobile dans la ville de Montréal. Ils avaient l'intention de se rendre à Québec mais la police municipale de Saint-Hyacinthe se mit à leur poursuite voyant le véhicule qu'ils conduisaient, caracolant sur la route.

Reprise des séances du conseil municipal à l'Hôtel de ville

C'est la rentrée pour les membres du conseil municipal de la Cité de Saint-Hyacinthe. Interrompues pendant les mois de juillet et août, les séances régulières du conseil, les premier et troisième mardis de chaque mois, ont repris mardi soir à la salle des délibérations de l'Hôtel de Ville. Les délibérations ont été publiques et commencèrent, en théorie, à 8h.30 précises du soir.

Une première poursuite eut lieu dans les rues de la ville de

Saint-Hyacinthe. Pourchassés, les enfants abandonnèrent le véhicule en marche au coin d'une rue qui fit une embardée sur le trottoir et s'écrasa sur une galerie de maison, propriété de M. Rodolphe Poulin. Les gamins réussirent cette fois à semer les policiers.

Quatre coups de feu sont tirés

Voulant se rendre à Québec, coûte que coûte, ils décidèrent de voler une autre voiture, propriété de M. Jean-Paul Girouard, du 2415 de la rue Morin, à Saint-Hyacinthe.

Les jeunes délinquants avaient presque franchi les limites de la ville de Saint-Hyacinthe lorsque, jouant de malchance, ils faillirent embourber la voiture de la police provinciale conduite par l'agent Robert Mongeau.

Ce dernier, accompagné de l'agent Claude Gauthier, se mit immédiatement à la poursuite des fuyards. Ceux-ci rebrousèrent chemin en direction de la métropole, en traversant la municipalité de Douville à une vitesse vertigineuse. La police provinciale ne les perdit point de vue et les rattrapa finalement entre Sainte-Madeleine et Saint-Hyacinthe.

Quatre coups de feu tirés en direction des gamins ne les impressionnèrent pas outre mesure. Ils crurent préférable cependant de s'enfuir dans les bois afin de semer les policiers qui étaient à leurs trousses. Mais cette décision devait leur coûter leur liberté.

(Suite à la page 6)

Deux années de cours pour le Dr Guy Pothier

M. le Dr Guy Pothier, chirurgien de Saint-Hyacinthe, ancien président du bureau médical de l'hôpital Saint-Charles, abandonnera la pratique de la médecine pour suivre des cours spécialisés dans l'administration des hôpitaux.

Président du club de golf de Saint-Hyacinthe, vice-président des Entreprises maskoutaines Inc., le Dr Pothier continuera cependant à habiter Saint-Hyacinthe même si ses études l'éloignent pour quelque temps à l'extérieur de la ville.

Agé de 48 ans, le Dr Pothier pratiquait la médecine dans la ville de Saint-Hyacinthe depuis plus d'une vingtaine d'années. Il est le frère de Me Philip Pothier, avocat, conseiller municipal et président de la commission des finances de la cité, et du Dr Yves Pothier, praticien de médecine générale.

Né à Saint-Hyacinthe, il y a fait ses études primaires et classiques, avant d'obtenir son doctorat en médecine de l'université de Montréal.

Des Maskoutains au congrès des clubs Richelieu

Le Club Richelieu de Saint-Hyacinthe sera représenté par plusieurs de ses membres au congrès des clubs Richelieu qui se tiendra à Manchester, New-Hampshire, du 15 au 18 septembre. Au nombre des personnes qui feront partie de la délégation officielle, on mentionne: M. Gaston Manny, président; le Dr Jean-Guy Hévey, cérémoniaire; M. Jean-Robert Desparts, ancien président qui réside depuis peu à Ottawa, et M. Georges Moore, secrétaire.



SPÉCIAL BAS NYLON MESH

REG. \$1.19

.63c

Première qualité Quantité limitée

PHARMACIES LOCAS,

Saint-Hyacinthe, P.Q.

1600, des Cascades
Tél. PR. 4-6451

2276, Ste-Anne
Tél. PR. 3-9757



Collation des diplômes à dix-neuf infirmières

Journée d'étude de la J. O. C. au Patro

M. Jacques Boucher, dirigeant national de la Jeunesse ouvrière catholique, a participé à la journée d'étude organisée par la J.O.C. au Patronage Saint-Vincent-de-Paul de Saint-Hyacinthe. Cette journée fut dirigée par M.M. Jean-Louis Carufel et Denis Saint-Onge s'adressant spécialement aux chefs d'équipes. Une vingtaine de garçons, venant surtout des paroisses de la Cathédrale, du Christ-Roi et de l'Assomption Notre-Dame, y participèrent.

Deux sujets étaient surtout à l'ordre du jour : "l'équipe en J.O.C." et "la Semaine nationale des jeunes travailleurs". On a approfondi les moyens de réussite dans la formation d'une équipe, puis M. Carufel a apporté, en conclusion, quelques données précises afin de guider les jockeys. La date de la Semaine nationale fut dévoilée : celle-ci aura lieu cette année du 25 septembre au 2 octobre. Pour l'inauguration, les jockeys feront une marche priante de 14 milles qui se terminera par la messe.

M. l'abbé Richard Côté, aumônier de la section locale du mouvement, termina la journée par une méditation appropriée.

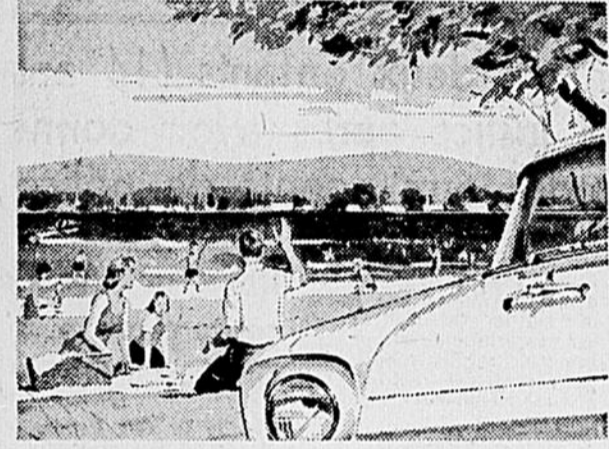
SUR L'EAU AVEC CHAMPLAIN...

il y a plus de 350 ans

L'été de 1609... Les canots de guerre Algonquins se fauillaient parmi d'innombrables îles et aménageaient Samuel de Champlain à un lac grandiose... bordé à droite par les imposants sommets des monts Adirondack et à gauche par les magnifiques collines boisées des Montagnes Vertes... C'est la découverte du lac Champlain! "Découvrez" ce coin vous aussi!... La pêche y est excellente et les plages sans aucun danger pour les enfants... C'est le pays préféré de nombreux villageois canadiens!



SUR LA ROUTE AVEC CHAMPLAIN... aujourd'hui!



NOUVELLE HUILE CITADEL H.D.

GRAISSES APPROUVÉES

ESSENCES 3X ET 4X

SERVICES "EXTRA" CHAMPLAIN

N.B. — Pour amuser les jeunes, demandez une troussette d'explorateur gratuite à votre vendeur Champlain.

Explorez avec



L'Ave Maria de M. DuBois est publié

Le professeur Paul DuBois, qui enseigne le chant à Montréal et à Saint-Hyacinthe depuis de nombreuses années, aura bientôt une de ses œuvres offerte en vente à tous les comptoirs de disques. Il s'agit de l'Ave Maria faisant partie d'une messe solennelle à quatre voix mixtes que le professeur composa il y a environ un an. Le chant fut composé sur deux tonalités: en mi bémol majeur pour soprano et ténor, en do pour baryton ou basse chantante. C'est M. Giuseppe Agostini qui en fit l'orchestration. L'œuvre a été interprétée pour la première fois à Saint-Hyacinthe, le 23 avril dernier, par le chœur des Variétés Canadiennes dont M. DuBois est le directeur musical. Le manuscrit est actuellement sous presse aux éditions de la Bonne Chanson. A sa mise sur le marché, des copies seront envoyées en France et en Italie. Le professeur DuBois a une fructueuse carrière de trente années derrière lui. Il chanta dans les théâtres de l'époque et fit plusieurs tournées avant de se consacrer tout-à-fait à l'enseignement. Tous ses moments de loisir, il les consacre à la composition. Au nombre de ses œuvres, mentionnons: une valse, "Le gai printemps", et un drame lyrique en deux tableaux intitulé "L'Iroquoise" qu'il affectionne tout particulièrement.

S. E. Mgr A. Douville préside la cérémonie assisté de M. le curé Saint-Pierre

Son Excellence Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe, a présidé samedi soir dernier à la remise du diplôme d'infirmière aux dix-neuf jeunes filles qui ont terminé cette année leur cours à l'École Sainte-Jeanne-d'Arc de l'hôpital Saint-Charles.

Après avoir parlé du rôle de l'infirmière d'entretenir une lutte constante contre les maux du corps, Mgr Douville déclara que son devoir de chrétienne lui imposait également la tâche de chasser les maux de l'âme et de l'esprit. Il appuya, beaucoup sur l'importance de la moralité dans le travail et la vie de l'infirmière. Pour développer cette moralité, dit-il, l'infirmière doit d'abord lutter contre ses passions et ensuite exorciser son influence auprès des autres. Et de là Mgr Douville aborda le problème des mauvaises lectures contre lesquelles, selon lui l'infirmière pourrait lutter avec succès.

M. l'abbé Saint-Pierre, curé à la paroisse du Cœur-Coeur, assista Son Excellence Mgr Douville durant la cérémonie.

Mentions et prix spéciaux

Les jeunes filles qui prêteront le serment professionnel de l'infirmière et reçurent leur diplôme sont : Mlles Micheline Raymond, de Saint-Hyacinthe, Clarisse Côté, Bedford, Marcelle Bail, Saint-Hyacinthe, Henriette Beaudreault, Saint-Ours, Marie-Paule Bouvier, Saint-Thomas d'Aquin, Céline Soucy, Saint-Hyacinthe, Fleurette Charron, Saint-Thomas d'Aquin, Denise Robert, Saint-Hyacinthe, Agathe Ménard, St-Liboire, Gilda Hector, Haïti, et Lise Gaudette, Saint-Damase, qui se distinguèrent toutes avec grande distinction. Françoise Lemoyne, Lise Lussier, Doris Paquin et Rita Pinsonneault, de Saint-Hyacinthe, Louise Bonnier, Saint-Ours, Nicole Nolin, Saint-Pie, Rollande Thérèse, La Providence, et Mariette Wait, Saint-Paul d'Abbotsford, qui se méritèrent la note distinction.

Un prix de \$10, offert par le Dr Marc Bergeron, directeur médical à l'hôpital Saint-Charles, fut remis à Mlle Micheline Raymond, pour s'être classée première.

Mlle Françoise Lemoyne reçut un prix de \$5 pour sa coopération active dans l'organisation des loisirs. Ce prix avait été donné par Mme Oscar Morier - Duhaime, présidente de l'Amicale; Mlles Clarisse Côté, un prix spécial pour sa tenue professionnelle, offert par la Très Révérende Mère Bourgeois, supérieure générale des Soeurs Grises, de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe; Doris Paquin, un prix spécial offert par la R. Soeur de Grandpré, supérieure de l'hôpital.

Marcelle Bail, un montant de \$10, don du Dr Alexandre Gosselin, président du Bureau médical; Mariette Wait, \$5 offerts par l'Association des Infirmières de la province de Québec, district no 4; Henriette Beaudreault, un prix spécial remis par l'École d'Infirmières Sainte-Jeanne-d'Arc.

Victime d'un vol de \$100., il retrouve son porte-monnaie... vide

Le détective Bernard Sansoucy de la sûreté municipale, enquête présentement pour retrouver un individu soupçonné d'un vol de \$100 perpétré le 5 septembre dernier, dans l'appartement de M. Lorenzo Lessard qui demeure à l'Hôtel Union.

Selon la plainte, il appert qu'un locataire de passage pensionnant non loin de l'appartement de M. Lessard, aurait profité de son absence pour lui dérober son porte-monnaie et son pantalon. A son retour, le plaignant évidemment constata le vol, et fit une incursion dans les appartements voisins pour retrouver son pantalon et son porte-monnaie... vide. Inutile d'ajouter que l'individu soupçonné avait disparu.

L'enquête précise que le suspect s'est rendu jusqu'à Saint-Pie en autobus mais là, la piste s'embrouille.

Le col. et Mme Hill (Jeanne Tétrault) sont de retour de Tokyo, au Japon

Le colonel et Mme John Hill, de retour d'un long séjour à Tokyo, Japon, étaient de passage à Saint-Hyacinthe, ces jours derniers, afin de rendre visite à la famille de M. et Mme Tétrault. Ils rencontrèrent la Révérende Mère Angèle-du-Rosaire, des Dominicaines, directrice de l'orphelinat Sainte-Marthe au Cap-de-la-Madeleine, M. l'abbé Jean-Claude Tétrault, directeur des études au séminaire de Saint-Hyacinthe ainsi que M. et Mme Charles Bousquet.

M. et Mme Hill ont quitté définitivement le Japon pour aller s'établir à Stockton, Californie, où le colonel s'est vu confier un nouveau poste.

A SAINT-ANTOINE-SUR-RICHELIEU :

RÉCITAL DE CHANT

DES AIGLONS DE MASKA

Les Aiglons de Maska que dirige Mlle Jeanne d'Aigle ont donné, ces jours derniers, un récital de chant à Saint-Antoine-sur-Richelieu.

Les jeunes artistes furent reçus par Mme Thomas Marchessault et Mme Gaudet, organiste de la paroisse, qui accompagna leurs chansons dont la plupart étaient mimées. On applaudit beaucoup Mlles Carole Turcotte et Gabrielle Lamothe. Le chant de Fatima qui raconte l'histoire des petits voyants et dont Mlle d'Aigle a écrit les paroles fut goûté des spectateurs, de même qu'En revenant du Marché, pièce dans laquelle les animaux de la ferme apparemment personnifiés chacun par un Aiglon.

Mlle Nicole Bérard interpréta avec assurance quelques petits morceaux dont "L'artiste qui aimait beaucoup sa mère". On apprécia également l'interprétation de M. Yves Dion et de Mlles Louise Langelier, Marie Beaugard, Francine Fournier et Carole Turcotte.

Les membres de la troupe qui prirent part au programme, sont : Nicole Bérard, Yves Dion, Louise Langelier, René Lamothe, Carole Turcotte, Marie Beaugard, France Tanguay, Michelle Ferland, Francine Fournier, Gabrielle Lamothe, Sylvie Tanguay et Luce Beaugard. Mlle Louise Tarte agissait comme animatrice.

On pouvait remarquer parmi les spectateurs M. et Mme Philippe Fournier de cette ville, Mmes Paul Beaugard et Amédée Ferland, ainsi que des invités venant de Verchères et de Montréal.

Rolande Thérèse, un prix de \$5 offert par M. Auguste Halley, ancien patient de l'hôpital;

Rita Pinsonneault, un montant de \$10, don de l'Association des infirmières catholiques, section de Saint-Hyacinthe, pour désertion professionnelle;

Fleurète Charron, \$10 offerts par l'Association des infirmières de la province, district no 4, pour assiduité aux cours;

Denise Robert, prix spécial pour méthode dans le travail, offert par Mlle Denise Pontbriand, infirmière en charge de la clinique à l'hôpital Saint-Charles;

Lise Lussier, un prix de \$10, offert par Mlle Martine Gosselin-Labelle, institutrice à l'école, pour distinction et éthique professionnelle;

Louise Bonnier, prix spécial pour dévouement, offert par la R. Soeur de Grandpré;

Agathe Ménard, prix de \$10 pour dévouement dans l'organisation des loisirs, offert par l'Amicale de l'École;

Jilda Hector, un prix de \$10, offert par l'École d'Infirmières de l'hôpital, pour application à l'étude;

Nicole Nolin, prix spécial pour respect de l'autorité, remis par la Très R. Mère Bourgeois;

Lise Gaudette, prix de \$10, offert par l'Amicale, pour dévouement dans la direction du journal de l'École;

Marie-Paule Bouvier, montant de \$5, offert par le Dr Hervé Gagnon, gouverneur du Collège des Médecins et Chirurgiens de la province de Québec, pour bons soins donnés aux malades;

Céline Soucy, prix de \$5, offert par Mlle Gabrielle Phaneuf, i.l., pour habileté technique.

M. Benoit Robidoux est acquitté par le juge André Régner

M. Benoit Robidoux, de Terrasse Vaudreuil, près de Montréal, a été acquitté de l'accusation d'avoir conduit son automobile les facultés affaiblies par l'alcool, provoquant ainsi la collision de plusieurs véhicules près du pont qui unit les municipalités de Saint-Hilaire et de Beloeil. Un arrêt brusque de l'accusé causa la collision de deux véhicules qui le suivaient. Le juge André Régner, de Saint-Jean, qui siégeait à la cour criminelle du district de Saint-Hyacinthe, déclara les preuves insuffisantes à la suite des témoignages du constable Vary qui avait fait les constatations de l'accident et du second automobiliste, M. Maurice Chabot. L'accusé profita du bé-

Chez BOB Ltée

ÉPICIER - BOUCHER - FRUITS ET LEGUMES
BIÈRE ET PORTER
1850, Cascades
Tel. PR. 4-6012

STEAK lb de boeuf minute de l'Ouest	89¢	ROTI lard Epaula maigre LB	43¢
BOEUF lb haché, maigre	45¢	ROSBIF de groupe déossé lb	79¢
3 lbs	1.00	Chop de lard Maigre LB	75¢
BOEUF lb à bouillir, marque : bleu.	29¢	RAISIN ROUGE MALAGA LB	10¢
POULET 2 1/2 à 3 lbs prêt à cuire	35¢	Biscuit chocolat JUNIOR LIDO pqt	29¢
CUISSES lb	49¢	3 pqt	79¢
POITRINES lb	59¢	BISCUIT BEAU MELANGE boîtes de 3 lbs	89¢
SAUCISSE lb lard et boeuf la meilleure en ville	39¢	3 lbs	\$1.00
JAMBON lb Epaula maigre	39¢	NESCAFE Instant 6 onces	99¢
ROTI veau Epaula LB	45¢	Patates Québec no 1	10 lbs 29¢

Nous donnons les timbres GOLD STAR

VENTE FIN D'ÉTÉ QUINCAILLERIE

Boyau en caoutchouc, 50 pieds. \$2.99 avec brosse pour lavage d'auto

Brouettes de jardin. 6.98

OUTILS "BLACK N' DECKER"

Drill 1/2 h.p. \$44.99 Pied de Drill 1/2 h.p. \$29.99

Pied de Drill 1/2 h.p. \$23.99

Drill 1/2 h.p. Black N' Decker 15.98 et 17.98

Scie portative Black N' Decker 82.98

Planches à repasser. 8.19

Aiguteur de ciseaux et couteaux. 14.98 électrique, marque Supreme

Cuiseur "Presto", 3 1/2 pintes. 15.89

Ouvre-boîte électrique, marque Supreme 16.49

Fer à repasser "Presto", à vapeur. 16.89

Sableuse à bois électrique, "Speed Way" 19.98

Cafetière "Presto" électrique. 23.49 capacité 9 tasses

Banc de Scie. 31.49

Drill 3/4 h.p. avec screw driver. 45.89

Et quantité d'autres articles à prix spéciaux Fusils, carabines, cartouches, etc.

SPÉCIALITÉ: PEINTURE B-H

Permis de Chasse et Pêche

Nap. HAMEL & FILS Enr.

Mme M. HAMEL, prop. sous une nouvelle administration

★ FERRONNERIE — ★ QUINCAILLERIE

1020, rue Saint-Pierre — La Providence — PR. 4-6556

UN SEUL ARRÊT

Ce ne sera pas long. Une courte visite à sa banque lui suffira pour faire toutes ses affaires, même si elles comprennent une remise d'argent à l'autre bout du monde.

S'il lui est possible d'effectuer ses opérations financières d'une manière si facile et si commode, c'est que seule la banque à charte groupe sous le même toit tous les services bancaires.

Du matin au soir, dans plus de 4,800 succursales, des clients font des dépôts, mettent des valeurs dans leurs coffrets de sûreté, achètent ou vendent des monnaies étrangères et utilisent toute sorte de services bancaires.

A la succursale locale de votre banque, vous pouvez compter sur un personnel désireux de répondre avec exactitude et célérité à tous vos besoins.

LES BANQUES À CHARTE DESSERVANT VOTRE VOISINAGE



Fête organisée en l'honneur de M. Owen Kells

M. Owen Kells, gérant général de la succursale de la Kimberly-Clark Corporation, à Saint-Hyacinthe, quittera notre ville dans quelques semaines pour Neenah (Wisconsin, E.-U.), où il assumera d'importantes fonctions au sein de cette importante entreprise au rayonnement mondial.

Directeur de la Chambre de Commerce du district de Saint-Hyacinthe, gouverneur du camp de santé, une oeuvre de la Ligue Anti-tuberculeuse, M. Kells était arrivé à Saint-Hyacinthe au mois de février 1958, au moment de l'inauguration de la succursale de la Kimberly-Clark dans la cité maskoutaine.

Une réception, organisée par la Chambre de Commerce du district de Saint-Hyacinthe, au club de golf, aura lieu le vendredi 9 septembre, et réunira plusieurs personnalités du monde du commerce et de l'industrie. Ces dernières rendront hommage à M. Kells et souligneront sa participation dynamique à la vie communautaire de Saint-Hyacinthe.

M. J. L. McFadyen, de Niagara Falls, Ont., succédera à M. Kells au poste de gérant de la succursale locale de la Kimberly-Clark Corporation.

JEUDI, LE 8 SEPTEMBRE 1960

PAGE 3

Tandis que l'échevin Bergeron quitte son siège...

Par 5 voix contre 4, le conseil désigne Me Gérard Deslandes pour préparer le Bill

Les 8 et 9 octobre
Le thème du prochain congrès de la Fédération libérale du Québec: "Gouvernement et démocratie"

"Le gouvernement et la démocratie". Tel sera le thème général du sixième congrès annuel de la Fédération Libérale du Québec, convoqué pour les samedi et dimanche 8 et 9 octobre à Montréal.

Me François Nobert, président général de la Fédération a révélé que sous ce thème trois questions principales seront étudiées par les congressistes: la réforme électorale; les structures du parti libéral; le rôle des associations affiliées à la Fédération. Un comité étudiera aussi la place que doit pren-

dre la Fédération québécoise dans la nouvelle structure que l'on se propose de donner à la Fédération libérale nationale du Canada. Un rassemblement général des libéraux canadiens est convoqué à Ottawa pour le milieu de janvier.

Le congrès de la Fédération libérale du Québec se déroulera cette année à l'hôtel Reine Elizabeth à Montréal. Il commencera en fait le vendredi soir 7 octobre alors que se tiendra une assemblée extraordinaire du Conseil général de la Fédération à laquelle sont invités les députés, candidats libéraux à la dernière élection provinciale de même que les présidents, secrétaires et directeurs des relations extérieures des associations libérales de comté. Si on ajoute à ces personnes les membres de l'exécutif, ceux du Conseil et les dirigeants des commissions permanentes de la Fédération, on est en face d'une assemblée importante.

Le congrès s'ouvrira officiellement le samedi matin. C'est au

que la Cité soumettra à la législature de Québec

Par un vote de cinq voix contre quatre, Me Gérard Deslandes, avocat de la ville de Saint-Hyacinthe, a été désigné pour préparer le bill privé que la Cité soumettra sous peu à l'approbation de la législature provinciale. Une autre proposition, soumise par le président de la commission des Finances de la Cité, Me Philippe Pothier, suggérait le nom de Me Michel Dumaine, comme procureur de la municipalité de Saint-Hyacinthe.

Le nom de Me Deslandes a été proposé par le conseiller Denis St-Martin. Ont voté en faveur de cette proposition les conseillers Jean-Marie Lorange, Paul-Emile Gaucher, Antonio Moreau, Marcel Gosselin. La suggestion de Me Pothier fut appuyée, par ailleurs, par les conseillers Roland Daudelin, Uldéric Pion et Antonio Perault.

L'échevin Bergeron quitte son siège

Avant que le maire ordonne le vote sur les deux propositions, l'échevin Louis-Paul Bergeron a demandé la permission de quitter son siège. "Je m'aperçois, a-t-il expliqué, que le présent débat dépasse les limites de la politique municipale. Je demande la permission de me retirer des délibérations." Le maire ayant acquiescé à la demande de M. Bergeron, ce der-

nier quitta son fauteuil d'échevin pour prendre place dans la partie réservée au public, dans la salle des délibérations de l'hôtel de ville.

Invité, après la levée de la séance, à préciser sa pensée, l'échevin Bergeron a déclaré au journaliste qui l'interrogeait, que la nomination de l'avocat chargé de préparer le bill de la Cité de Saint-Hyacinthe à la Législature provinciale avait divisé le Conseil municipal en deux camps de politique provinciale. "C'est l'unique raison qui a motivé mon geste de me retirer du débat," a conclu le conseiller Bergeron.

Sauf erreur, c'est la première fois depuis une bonne dizaine d'années que le Conseil de la Cité de Saint-Hyacinthe est appelé à voter pour désigner l'avocat qui doit représenter la ville au moment de la présentation de son bill privé à la Législature provinciale. Dans le passé, le Conseil était unanime sur la question.

En suggérant le nom de Me Deslandes comme procureur de la Cité, le conseiller St-Martin a allégué le fait que la Cité retenait assez souvent les services professionnels de ce dernier comme conseiller juridique. "Dans les circonstances, a-t-il expliqué, je crois qu'il est normal de lui confier la préparation de notre bill privé."

Autres questions à l'ordre du jour

Siégeant pour la première fois en assemblée régulière depuis les vacances des députés, le Conseil municipal a abordé l'étude de plusieurs questions inscrites à l'ordre du jour: — une demande d'octroi faite par la bibliothèque juvénile a été remise à plus tard, jusqu'à ce que cet organisme fasse parvenir un bilan détaillé aux administrateurs municipaux. La demande de subvention est de \$1,500.

— après avoir pris connaissance d'une lettre du ministère cours de cette séance que le chef du parti libéral du Québec sera invité à rendre compte de son mandat.

M. Bourdeau est de retour d'un voyage au Texas

M. Jean-Paul Bourdeau, représentant autorisé de la maison John Deere, revient d'un séjour d'une semaine à Dallas, Texas, où il a assisté à la présentation des nouveaux tracteurs que cette compagnie mettra sur le marché de la région maskoutaine à la fin du mois de septembre.

M. Bourdeau s'est dit émerveillé des progrès immenses accomplis par la maison John Deere dans le domaine de la fabrication des instruments agricoles. Il faisait partie d'un groupe de plusieurs milliers de représentants John Deere, de toutes les parties du Canada, des Etats-Unis, venus assister à la présentation des nouveaux modèles de tracteurs.

Saint-Charles

Un emprunt contracté pour la construction d'une école centrale

La commission scolaire de la municipalité de Saint-Charles-sur-Richelieu (comté de Saint-Hyacinthe) a vendu \$132,000 d'obligations en série. Un prix de \$98.30 a été payé par Placement Kennebec Inc., pour \$95,500 de titres à 5%, et \$36,500 à 5 1/4%. Le coût net de l'emprunt est de 5,538%. L'échéance de 1970 comprend un solde de \$34,000 à renouveler pour un terme additionnel de 10 ans. Le gouvernement de la province a accordé pour cet emprunt, une subvention de \$86,960.

La corporation a contracté cet emprunt pour la construction d'une école centrale. L'octroi de \$86,960 est payable en trois versements annuels de \$28,986.68.

Au 1er juillet 1960, l'évaluation imposable de la commission scolaire de Saint-Charles s'établissait à environ \$700,000. L'emprunt actuel représente l'unique dette à long terme de la corporation. La population du territoire soumis à la juridiction des commissaires d'écoles est de 720 âmes.

Mlle Jeannine Aubin, du 350 de la rue Saint-Joseph, à La Providence, est l'heureuse gagnante d'une voiture, tirée au sort, à l'issue des manifestations qui ont marqué la célébration de la Fête du Travail, à Saint-Hyacinthe. Le tirage eut lieu lundi soir, à l'arena locale en présence de quelque deux mille cinq cents personnes qui ont assisté à un spectacle organisé par le Conseil central des syndicats nationaux et catholiques de cette ville.

Les dirigeants du Conseil central des syndicats de Saint-Hyacinthe communiquent que les manifestations qui ont marqué la célébration de la Fête du Travail à Saint-Hyacinthe ont remporté le plus grand succès. Ils tiennent à remercier tous ceux qui de près ou de loin ont rendu ce succès possible.

Dans l'après-midi de la Fête du Travail, les principaux dirigeants de syndicats de la ville de Saint-Hyacinthe reçurent les



M. Lucien Gauthier est à l'honneur à l'expo d'Ottawa

M. Lucien Gauthier, propriétaire de la ferme Saint-Thomas d'Aquin située près de Saint-Hyacinthe, a remporté le championnat senior des femelles dans la catégorie des animaux de race Holstein, à l'Exposition centrale d'Ottawa tenue ces jours derniers. La vache couronnée "grande championne senior" avait également été primée lors de l'exposition régionale de Saint-Hyacinthe. M. Gauthier se mérita de plus quatre premiers prix dans des catégories individuelles.

Ce ne sont pas les premiers animaux de la ferme Saint-Thomas à être choisis à des concours. Avec ses fils, Bernard et Raymond, M. Gauthier remporta plusieurs prix lors de différentes expositions organisées au cours du printemps dernier. Enfin, l'Aluminium Company of Canada acheta de lui, au mois de juillet, quatre truies Landrace qui furent envoyées en Nouvelle-Guinée pour la création d'une nouvelle race.

Les trois éleveurs présenteront encore quelques-unes de leurs bêtes à l'exposition provinciale qui aura lieu bientôt à Québec.

Mme Albert Raymond est sentimentale. Chaque fois qu'elle ouvre son coffre de sûreté à la banque, elle se reproche de n'avoir pas encore fait remonter les pierres de ses vieux bijoux de famille... mais il semble qu'elle ne puisse se décider à le faire. Ses bijoux restent donc avec ses papiers et valeurs à la banque, où ils sont en sûreté dans la chambre — forte.

Ellen Ramsay, elle, ne possède pas encore de pierres précieuses, mais cela ne tardera pas, car elle doit se fiancer bientôt. Comme toutes les jeunes filles, elle rêve au mariage... et se réjouit déjà à la pensée de toutes les belles choses qu'elle pourra se procurer pour son foyer grâce à son compte d'épargne de La Banque Canadienne de Commerce.

Précieux bijoux anciens... rêves d'avenir... La Banque Canadienne de Commerce aide à conserver les uns, à réaliser les autres. Quelle que soit l'opération bancaire qui vous concerne, vous pourrez l'effectuer à toute succursale de La Banque Canadienne de Commerce.

LA BANQUE CANADIENNE DE COMMERCE
Faites de nous vos banquiers

HERNIE!

LE FAMEUX SUPPORT "DOBBS" pour hommes, femmes et enfants
SANS BOULE, SANS CEINTURE, SANS COURROIE

Retient l'hernie en tout temps avec un "Pad" doux et concave en travaillant, forçant et même en nageant. Ne touche le corps qu'en deux endroits. Sanitaire et lavable. Un expert diplômé vous donnera une démonstration gratuite sans aucune obligation de votre part, en tout temps à la PHARMACIE LANCTOT, 1334 96, des Cascades (coin Mondor), St-Hyacinthe, tél. 4-6484.

Votre pharmacie de confiance

COURS DU SOIR

GUAY

ANGLAIS pour CANADIENS-FRANÇAIS
AMELIORATION de la PERSONNALITE

24 SOIRS, 1 soir par semaine
APPRENDRE L'ANGLAIS sans écrire, sans professeur.
PRATIQUER à PARLER avec l'assistance du professeur.
AMELIORER SA PERSONNALITE, tout en passant une agréable soirée.

Prix très raisonnable. Versements faciles.

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS
JEUDI le 8 septembre et jeudi 15 septembre à 8.00 p.m.
Portes ouvertes à 7.30 h. p.m.

CENTRE NOTRE-DAME (Salon Douville)
(coin Dessaulles et Bourdages) — SAINT-HYACINTHE

Les cours auront lieu par la suite tous les jeudis soir à 7.30 p.m.
PRIX DE PRESENCES APPRECIABLES DONNES A CHAQUE INSCRIPTION.
RENDEZ-VOUS POUR LES RENSEIGNEMENTS ET VOUS JUGEREZ DE LA VALEUR DE CE COURS.



M. PAUL GIROUARD, gérant général des ventes à la compagnie Volcano Ltée, dont l'usine est située dans la ville de Saint-Hyacinthe, vient d'être nommé président honoraire de la campagne de recrutement de la Chambre de commerce des jeunes du district de Montréal. La campagne annuelle de ce groupement de jeunes hommes d'affaires aura lieu du 8 septembre au 2 octobre.

SPECTACLES: Deux spectacles tous les samedis soir 9 h. 45 p.m. et 11 h. 30 p.m.

DANSE: Tous les soirs avec orchestre et artiste invité
Tous les dimanches: **ANDRE MORIN A L'ORGUE**

Visitez la salle à manger de l'HOTEL OTTAWA, où vous attendent:

- La délicieuse cuisine du "CHEF"
- Le service courtois et distingué de nos charmantes serveuses
- L'atmosphère agréable et hospitalière de la maison

PLACE DU MARCHÉ TEL. PR. 4-5351

A L'HOTEL OTTAWA de Saint-Hyacinthe

SAMEDI, LE 10 SEPTEMBRE '60

Spectacle enlevant

Mettant en vedette:

MARCEL GIGUERE
Comédien de grande réputation. Etoile de la radio, de la télévision, de la scène et du cabaret.

IRENE Mc NEIL
Populaire chanteuse et dynamique animatrice.

WILFRID DUBOIS
Jongleur sans pareil.

PERLA VARNAY
Jolie et scintillante danseuse de caractère.

RAY LALIBERTE et son orchestre.

VENDREDI SOIR LE 9 SEPT. '60
SPOT DANCES
Nombreux prix aux gagnants
N'oubliez pas le tirage de notre gros lot tous les vendredis

CETTE SEMAINE \$150.00 A GAGNER

EN VEDETTE SAMEDI LE 17 SEPT. '60
JULIETTE PETRIE
"L'Emilie du Pere Gédéon". Comédienne extraordinaire. Fameux comédien.

GEORGES LEDUC
et son partenaire.

Laissez-nous le soin de veiller à votre **CONFORT** et votre **SÉCURITÉ**

au cours de la prochaine saison froide en nous confiant le remplissage automatique de votre réservoir d'huile à chauffage

Que vous soyez chez vous ou en voyage, nos distributeurs vous assureront toujours un service fiable, sur lequel vous pouvez compter en toute occasion. — Ne risquez pas un arrêt de votre brûleur pendant votre absence.

"COMMANDEZ IMMEDIATEMENT"

HOCHELAGA SUPERFLAME 203

L'huile qui procure chaleur et confort et bénéficiez en même temps de notre SERVICE de SURVEILLANCE.

Pour placer votre commande, adressez-vous à nos CENTRES de DISTRIBUTION situés à:

950, rue St-Louis	VILLAGE ST-JOSEPH	PR. 4-6212
240, rue York	GRANBY	FR. 2-3311
279, rue Notre-Dame,	ST-PIE DE BAGOT	PR. 2-2994
6, rue Alfred	SOREL	7474

HOCHELAGA PETROLEUM Co.

Le Clairon Maskoutain

Journal hebdomadaire publié à Saint-Hyacinthe et qui paraît chaque jeudi.
Imprimé au numéro 434 est, rue Notre-Dame, Montréal,
par l'IMPRIMERIE POPULAIRE, L.T.E.E.

Directeur-Gérant: Yves Michaud
Adjoint au directeur: Jean-Guy Brodeur
Gérant de la publicité: Gérard Côté

Nouvelles: Brigitte Morissette
Chef du tirage: Robert Morin

L'Union nationale pourra-t-elle jouer un rôle efficace dans l'Opposition ?

Le résultat de la dernière élection générale dans la province de Québec a renversé les rôles habituellement joués par les deux partis politiques traditionnels. Le parti libéral doit désormais faire face à l'épreuve du pouvoir tandis que l'Union nationale doit assumer la tâche non moins lourde de faire opposition au parti ministériel.

Pour l'avenir de la démocratie dans la province de Québec, il est normal de se demander si l'Union nationale, contaminée comme elle l'est, ennemie sur le plan de la pensée et de la doctrine, alourdie intellectuellement par quinze années de bonne chère, est matériellement capable de remplir avec tant soit peu de bonheur et d'efficacité le nouveau rôle qui lui est dévolu.

Dans la dernière livraison de *Cité Libre*, M. Pierre Elliot Trudeau écrit: "Il serait étonnant qu'un parti qui au pouvoir n'a produit en thèse générale que de pleutres parlementaires produise dans l'opposition plus que des tracasseries ridicules. Pauvre en hommes, l'Union nationale est indigente aussi en idées."

Cette constatation est malheureuse, parce que vraie. L'Union nationale a bâti sa puissance politique sur la prébende, le système qu'ils ont mis en place, perfectionné. Dynamique à l'origine, menée au combat par un homme qui ne manquait pas de flair électoral... et de cynisme, elle a cependant oublié pendant quinze ans de refaire les forces vives qui pourraient assurer son prolongement dans l'histoire politique de la province de Québec.

Avec le résultat qu'aujourd'hui, aucun de ses membres appelés à siéger de l'autre côté de la Chambre n'a ni le souffle parlementaire, ni la stature intellectuelle pour se mesurer à un Lesage, un Lapalme, un Hamel, un Lajoie, ou un Lévesque. On pourrait peut-être risquer le nom d'un Yves Prévost, ou à la rigueur celui du chef actuel de l'Union nationale, mais est-on tellement certains que ces hommes poursuivront pendant longtemps encore leur carrière politique?

Il est vrai que, numériquement parlant, l'Union nationale compte encore sur une représentation parlementaire assez imposante. Mais dans la liste des élus du parti fondé par M. Duplessis, il est difficile de trouver une poignée d'hommes capables de sentir la politique avec intelligence et d'exprimer des points de vue qui transcendent la politiciaille et la manigance électorale.

Ajoutons à cela que la plupart des députés élus sous l'étiquette de l'Union nationale traînent avec eux un lourd passé. On les voit mal, par exemple, au cas où le parti libéral serait tenté de les copier

dans certaines attitudes, dénoncer un système qu'ils ont mis en place, perfectionné, et dont ils furent les bienheureux créchards pendant de longues années d'abondance. Le même raisonnement vaut pour les journalistes inféodés à l'Union nationale qui, à l'heure actuelle, prenant prétexte de quelques renvois de fonctionnaires qui se sont mêlés à la politique, crient à fendre l'âme à l'injustice, au "patronage", et au favoritisme.

Il y a dans cette attitude une grande part de ridicule. L'opinion publique heureusement ne s'y trompe pas. Et comment pourrait-elle se méprendre en entendant les plaintes sourdes et les sanglots de politiciens beaucoup plus peints d'avoir perdu leur plantureux fromage que d'avoir démerité dans la confiance populaire. Des propagandistes de l'Union nationale qui en quinze années n'ont pas eu le courage et la décence de souffler mot des pires infamies du régime, se découvrent soudain des âmes de réformateurs.

Ce qu'ils dénoncent aujourd'hui (et ma foi, qu'est-ce qu'il y a à dénoncer après deux mois d'administration) ils l'approuvaient hier avec hargne et cynisme.

On ne peut trouver une situation aussi fautive et stupide. M. Barrette lui-même s'en est rendu compte. Certaines de ses récentes déclarations laissent entendre qu'il procédera à des projets de réforme du parti. L'annonce de la "démission" (sic) de M. Jos.-D. Bégin au poste d'organisateur en chef de l'Union nationale est déjà un indice révélateur. L'avenue est mince, mais il y est quand même. Bravo!

Mais cela ne suffit pas à calmer les inquiétudes de l'opinion publique. Pour remplir son rôle avec une certaine efficacité, rôle excessivement important dans notre système démocratique, elle a besoin d'une purge par l'intérieur, d'une transfusion de sang nouveau. Autrement le mal qui l'affaiblit ces dernières années l'emportera vers la tombe à une vitesse vertigineuse.

Telle qu'elle est à l'heure actuelle, l'Union nationale est moribonde, agonisante, d'une extrême faiblesse. Elle ne réussira qu'à soulever d'immenses éclats de rire au cours des prochaines années si elle ne procède point, à la face de l'opinion publique, à une véritable cure d'épuration.

Les libéraux, pour leur part, devraient aider en quelque sorte l'Union nationale à se revigorer, tant il est vrai que les fortes oppositions font les bons gouvernements. Dans les circonstances actuelles ils n'auraient aucun mérite à s'acharner sur un cadavre.

Yves MICHAUD.

Les municipalités devraient s'aider

Le congrès de l'Union des municipalités de la province de Québec qui s'est déroulé la semaine dernière dans la métropole, aura été à plusieurs points de vue l'un des plus dynamiques jamais organisé par ce groupement.

Il semble que l'année 1960 marquera un tournant décisif dans l'histoire des municipalités québécoises. Les déclarations des représentants du gouvernement provincial, en ce qui a trait notamment au partage des impôts et aux pouvoirs délégués par la législature provinciale aux municipalités sont le présage d'un meilleur avenir pour ce corps politique longtemps traité en parent pauvre.

Il ne faudrait pas s'attendre cependant que toutes les initiatives viennent du pouvoir supérieur. Les conseils municipaux ont un rôle à jouer, et fort précieux, dans la consolidation et dans l'ébauche d'un système de planification pour l'avenir.

S'il est vrai, comme l'ont affirmé MM. Jacques Si-

mard, président de l'Association canadienne des urbanistes municipaux et Maurice Joubert, président de l'Association des constructeurs d'habitations du district de Montréal, que le gouvernement provincial devrait s'occuper davantage de l'urbanisme régional, il apparaît non moins certain que les municipalités ont la grande part des responsabilités dans ce domaine.

Il n'est pas toujours vrai, hélas! que nos Conseils municipaux attachent une certaine importance à l'urbanisme. Dans la ville de Saint-Hyacinthe, par exemple, l'une des municipalités moyennes les plus en vue de la province, il est question de la création d'un plan directeur d'urbanisme depuis quatre bonnes années. Des projets ont été soumis aux membres du conseil. Ces derniers discutent et rediscutent le problème sans prendre de décision. Sur ce point précis de l'administration municipale, à Saint-Hyacinthe, nos conseillers tournent en rond et font preuve d'indolence.

Or, voilà que l'on demande au gouvernement provincial de se préoccuper davantage de l'urbanisme régional et de coordonner les plans des cités et villages d'une même région. Cette demande est faite alors que des villes aussi importantes que la municipalité de Saint-Hyacinthe, par exemple, n'ont même pas de plan directeur d'urbanisme.

Pourtant, Dieu sait, si les difficultés ne manquent pas. Déjà, les conseils municipaux de Douville et de Saint-Hyacinthe sont à courtage tirés sur le problème de la distribution de l'eau. Il est à prévoir que les conflits augmenteront en nombre au fur et à mesure que de nouveaux problèmes seront créés par le progrès. Nous ne contestons pas le rôle que devrait jouer le gouvernement provincial dans la coordination de l'urbanisme régional, mais il serait raisonnable, ce nous semble, que les principaux intéressés fassent les premiers pas.

TRIBUNE LIBRE

Sous la rubrique "Tribune Libre," nos lecteurs sont invités à faire connaître leurs opinions sur tous les sujets d'intérêt public. Il est préférable que les manuscrits soient signés, mais l'on comprend, dans certains cas, que l'on veuille garder l'anonymat. Nous encourageons nos lecteurs à prendre avantage de l'hospitalité que nous leur accordons pour exprimer leurs points de vue sur les mille et un sujets qui défraient la chronique de l'actualité. N.D.L.R.

Le Clairon Maskoutain, Att. M. Yves Michaud, St-Hyacinthe, Qué. Monsieur,

Sous le titre "La taxe d'affaires locale sera-t-elle imposée aux associations de la ville," vous publiez, dans votre édition du 1er septembre, un article en marge de l'opinion légale que j'ai donnée à la cité de St-Hyacinthe, concernant le pouvoir de cette dernière d'imposer une taxe d'affaires à l'Association libérale du Comté de St-Hyacinthe.

Cette opinion légale a été versée aux archives de la cité, à la séance du conseil, tenue le 23 août 1960, et est donc devenue un document public.

Je me permets de vous inclure une copie de ce document, que vous auriez pu facilement obtenir directement de l'hôtel de ville, dès le 24 août, et je vous prierais d'en publier le texte dans la prochaine édition de votre journal.

Les lecteurs de votre journal se rendront compte:

1— que l'opinion portait sur un cas bien précis;

2— que nulle part, il n'est question du pouvoir de la cité de St-Hyacinthe d'imposer une taxe d'affaires aux "groupements sociaux, religieux ou autres";

3— que nulle part, il n'est fait mention du pouvoir de la cité d'imposer une taxe d'affaires aux chevaliers de Colomb; effectivement, cependant, sur ce dernier point, je dois vous dire que les Chevaliers de Colomb paient une taxe d'affaires.

Je ne crois pas que le texte de l'opinion légale donnée à la cité pouvait permettre les déductions que vous avez faites dans votre article de la semaine dernière, et, encore une fois, il vous eût été extrêmement facile d'obtenir ce texte.

Je sollicite l'hospitalité de votre journal, en vous demandant de publier le texte de la présente lettre dans votre prochaine édition.

Bien à vous, Gérard Deslandes

Martyrs de la médecine

Trop peu de personnes apprécient les dangers qui menacent les membres de la profession médicale. Le médecin — qui porte dans son sac noir le remède à la plupart des troubles et maladies — peut sembler à l'abri de tous les maux qu'il traite avec tant de succès.

La vérité est bien différente. L'histoire de la médecine rapporte une foule innombrable d'accidents qui ont fait du médecin un martyr. Le virus de l'influenza, par exemple, ne distingue pas entre les professionnels et peut s'attaquer au médecin autant qu'au charpentier.

Mais il y a plus que ces infections occasionnelles; des médecins délibérément se sont infectés eux-mêmes, risquant ainsi leur vie pour se mieux renseigner sur les maladies mortelles et leur remède.

L'un des plus fameux de ces martyrs de la médecine a été Jesse William Lazear qui était convaincu que les maringouins transmettaient la fièvre jaune. Il a prouvé son avancé en se laissant piquer par un maringouin qui venait de piquer une victime de la fièvre jaune. Sept jours après Lazear mourait.

Le collègue de Lazear, James Carroll, vint confirmer la théorie de son ami défunt quand il se laissa piquer à son tour par un maringouin infecté. Carroll contracta la fièvre jaune mais il survécut.

Les médecins font encore preuve d'héroïsme aujourd'hui quand des "volontaires" font l'épreuve des nouvelles drogues et vaccins, le docteur Jonas Salk injecta à lui-même et plus tard à ses enfants le virus mortel de la polio sous forme de vaccin avant de tenter l'expérience sur les autres.

Ainsi l'esprit qui animait Jesse Lazear est encore bien vivant dans le monde médical du 20ème siècle.

LA POLITIQUE PROVINCIALE

Le Conseil d'orientation économique, une promesse tenue et un espoir

par Denis VINCENT

La semaine dernière est toute entière marquée au coin de l'avenir économique de la province de Québec.

Deux décisions importantes ont été prises:

- 1— celle de nommer M. Arthur Tremblay, un véritable expert, au poste de sous-ministre de l'industrie et du commerce;
- 2— celle de réclamer le Conseil d'orientation économique, qui avait été créé en 1943 par feu Adélard Godbout, et que l'Union nationale avait rapidement envoyé aux oubliettes.

En même temps qu'il annonçait la nomination de M. Tremblay, le premier ministre, M. Jean Lesage, déclarait que le département de l'industrie et du commerce se concentrerait sur la recherche économique et scientifique.

On se rappellera que le rapport de la Commission Tremblay avait insisté sur la nécessité d'organiser la recherche dans tous les domaines relevant de la juridiction de la province de Québec.

L'Union nationale n'avait tenu aucun cas de cette recommandation. Elle avait boudé le rapport à tel point qu'il circulait presque en cachette dans les quelques semaines qui ont suivi sa publication.

Les commentaires sur la politique provinciale de Pierre Laporte

Le programme libéral en voie de réalisation

QUÉBEC — Me René Chalout, un des figures marquantes de la politique provinciale au cours du dernier quart de siècle, un homme qui ne s'est jamais gêné pour dire ce qu'il pensait, vient de faire par la voie des journaux une déclaration dans laquelle il exprime l'espoir réel que lui inspirent les premiers actes d'administration du nouveau gouvernement que dirige M. Jean Lesage.

M. Chalout, — qui fut député indépendant plusieurs années à l'Assemblée législative, — fait un parallèle entre ce qui se produit cette année, sous M. Lesage, et ce qui se produisit en 1936 quand feu Maurice Duplessis prit le pouvoir avec son Union nationale.

Trois hommes avaient particulièrement contribué à la victoire duplessiste de cette année-là. C'étaient MM. Philippe Hamel, Ernest Grégoire et René Chalout. Leur éloquence et leur programme avaient rallié une bonne partie de l'électorat québécois. Quel fut le premier geste du nouveau premier ministre Duplessis? Il les écarta tous trois de son Cabinet. Il alla même jusqu'à offrir au plus bouillant des trois, à l'orateur le plus direct, au Dr Philippe Hamel d'être... président de la Chambre! C'était une façon à peine habile tant elle était faite au grand jour de lui imposer le bâillon.

On connaît la suite: le programme de l'Action libérale nationale fut relégué aux oubliettes, les chefs de la réforme furent mis de côté et ce fut le début du régime de favoritisme et de gaspillage dont la province vient de se débarrasser après plus de 15 ans.

Les réformateurs de l'époque furent terriblement déçus. Ils avaient cru mettre leur pensée et leur énergie au service de la grandeur de la province; ils ont vite constaté qu'ils avaient, involontairement sans doute, servi les fins d'un ambitieux.

Il s'ont alors dit que leur erreur et la trahison dont ils étaient victimes allaient retarder d'au moins une génération les projets de réforme qu'ils avaient caressés dans leurs jeunes années. Ils ont eu raison. C'est cette année, en 1960, que les nouveaux réformateurs, d'obédience libérale ceux-là, ont réussi à convaincre la province qu'un changement s'imposait.

Allaient-ils décevoir à leur tour? Cela eût été tragique pour la province, car deux trahisons consécutives auraient probablement fait rentrer définitivement chez eux ceux qui avaient la naïveté à la vue des maladies politiques du Québec.

Heureusement les pronostics sour et s'ont.

Loin de renier son programme, le chef du parti libéral s'y est accroché plus que jamais depuis qu'il est devenu premier ministre. On l'a entendu à plusieurs reprises déclarer: "C'est fait un article de notre programme, c'est maintenant devenu un mandat pour le gouvernement".

Si nous repassons les pages de ce programme et si nous faisons la somme des déclarations faites depuis le 5 juillet 1960 par M. Lesage ou par ses ministres nous constaterons qu'une bonne partie du programme sera réalisée dès la prochaine session et que le reste le sera avec célérité.

Il y a peu de temps encore que ces gens ont pu le dire. Sans doute, il est peut-être tôt pour juger. C'est vrai. Nous pouvons au moins faire des comparaisons avec 1936 et constater que M. Duplessis n'avait eu besoin que de quelques jours pour détruire son programme et les espoirs de la population. Cette année, ce programme et ces espoirs, semble-t-il, de mieux en mieux fondés à mesure que le temps passe.

"Dialogue" sur la peinture

A l'image du Canada, Dialogue est une émission bilingue. Chaque semaine, le samedi à 7 h. 45, deux personnalités, une francophone et une autre anglophone, se réunissent pour discuter, chacune dans sa propre langue, d'un sujet de grande actualité. Elles sont secondées par Mlle Andréa Francoeur, charmante interprète. C'est ainsi que le 27 août, MM. Evan Turner et Robert Elie discuteront de peinture. Nils n'étaient mieux placés au Canada pour discuter peinture que Monsieur Robert Elie, directeur des beaux-arts de Montréal, écrivain et critique, ami de Borduas, et Monsieur Evan Turner, directeur du Musée des beaux-arts de Montréal, qui organise les expositions commémorant le centenaire de ce musée.

Dialogue, une émission télévisée au réseau français de Radio-Canada, est réalisée par Jacques Densereau.

Notons aussi que le gouvernement a décidé de contribuer pour sa part à la lutte contre le chômage cet hiver. Il a demandé au Conseil d'orientation économique de lui faire rapidement des suggestions à ce sujet et il a annoncé qu'il contribuerait jusqu'à concurrence de 40 p.c. au paiement de la main-d'œuvre pour certain travaux d'hiver municipaux.

On croit que cette décision vaudra des subventions globales de \$5,000,000 pour nos municipalités.

Faut-il souligner, dans un domaine différent, que le caucus de l'Union nationale, — à Québec jeudi dernier, — n'a rien produit d'apparent qui vaille. On avait laissé espérer un grand nettoyage. Hélas, il est certain que M. Jos D. Bégin reste organisateur en chef et probable que M. Gérard Martineau est toujours le grand argentier.

Il n'est donc pas étonnant que le chef de l'opposition, M. Antonio Barrette, ait renoncé à rencontrer les journalistes...

Abonnez-vous en envoyant un chèque de trois dollars (\$3.00)



A ces étudiants méritants la BANQUE DE MONTRÉAL

décerne les BOURSES du centenaire du Canada dans la Province de QUÉBEC

- | | | |
|---|--|--|
| CLAUDE ABRAHAM
Académie Le Plateau
Montréal | THOMAS HARVEY GOLBERG
Monklands High School
Montréal | MARK S. MANDELCORN
Northmont High School
Montréal |
| GILLES BEAUDRY
Académie LaSalle
Trois-Rivières | SERGE A. E. J. LAPLANTE
Saint-Pierre-Claver
Montréal | DOROTHY JEAN MILNE
St. Laurent High School
St-Laurent |
| ELAINE CARDUCCI
Ecole secondaire
L'Assomption, Montréal | GARY LUXTON
Outremont High School
Montréal | NOEL PAUL ROY
D'Arcy McGee
High School, Montréal |
| REJEAN DAIGNEAULT
Jean-Baptiste-Meilleur
Montréal | SANDRA JANE MacLEAN
Lachine High School
Lachine | MONIQUE M. A. ST-GEORGES
Congrégation de Notre-Dame
Joliette |
- RALPH CHARLES SUTHERLAND WALKER
Trinity College School
Port Hope, Ont.

Ces treize étudiants prometteurs du Québec se trouvent au nombre des 50 qui, dans toutes les parties du Canada, s'inscrivent bientôt dans une Faculté des Arts ou des Sciences de l'Université de leur choix, grâce à une bourse du Centenaire du Canada de la Banque de Montréal.

La Banque de Montréal félicite ces jeunes qui promettent. Elle est heureuse de leur venir en aide dans leurs études au niveau supérieur dans les domaines de leur choix, où ils pourront — par la recherche ou le service public — contribuer de manière appréciable au bien-être de la nation canadienne.

A chacun de ces étudiants, la Banque de Montréal offre ses meilleurs vœux de succès dans le concours qui pourra, les années prochaines et jusqu'à l'année du Centenaire du Canada en 1967, les qualifier à d'autres bourses d'une plus grande valeur encore.

VOICI LES AUTRES BOURSES QUE CES ÉTUDIANTS POURRONT OBTENIR.

- 48 BOURSES DE \$1,500 ...**
Au printemps de 1961, les 16 meilleurs des 50 boursiers susdits se verront attribuer une bourse de la B de M de \$1,500, pour une deuxième année d'études.
En 1962 et en 1963, ces mêmes boursiers se verront attribuer des renouvellements de leur bourse de \$1,500 jusqu'à leur graduation en 1964, à condition qu'ils assurent au moins la distinction à leur dossier.
- 24 BOURSES DE \$3,000 ...**
Au printemps de 1964, les 8 meilleurs de ces 16 boursiers se verront attribuer une bourse de \$3,000 pour la poursuite de leurs études au niveau gradué, n'importe où au Canada ou à l'étranger.
En 1965 et en 1966, ces boursiers se verront attribuer des renouvellements de leur bourse de \$3,000 pour poursuivre leur travail post-scolaire jusqu'au doctorat, à la condition qu'ils fournissent un rendement satisfaisant dans leur travail.
- 2 PRIX DU CENTENAIRE DU CANADA DE LA BANQUE DE MONTRÉAL DE \$5,000 ...**
En 1967, pour couronner ce plan de 7 ans, les 2 meilleurs boursiers, l'un dans les Arts, l'autre dans les Sciences, seront choisis à même les 50 participants de la première liste des boursiers et se verront décerner le 2^e prix du Centenaire du Canada de la Banque de Montréal, d'une somme de \$5,000 chacun, afin de leur permettre de poursuivre leur perfectionnement ou leur spécialisation au Canada ou à l'étranger.
Les 2 lauréats, s'ils ont participé à l'ensemble du plan, se seront ainsi vu attribuer par la Banque de Montréal une assistance financière s'élevant à \$19,250.
- Leurs dossiers seront jugés par des comités indépendants composés d'universitaires de carrière, et le mérite académique sera le seul critère de sélection. LA BANQUE DE MONTRÉAL NE PREND AUCUNEMENT PART AUX DÉCISIONS DES COMITÉS.

M. Barrette et Carthie Breslin

Une journaliste torontoise, Carthie Breslin, écrit dans le numéro du 13 août du Maclean's Magazine, un article pour décrire les moeurs des agents de l'Union nationale le jour du scrutin provincial dans le comté de Montréal-Laurier. Elle avoue qu'elle a réussi à voter 22 fois et prouve ainsi les déficiences réelles

de notre système électoral. Le chef de l'Union nationale, M. Barrette, n'est pas content de l'article écrit par Mlle Breslin. Il demande à M. Lapalme de traduire la journaliste en justice. Le plus étrange dans toute cette affaire c'est moins le fait que M. Barrette demande aux autorités d'ouvrir une enquête, que la surprise feinte ou réelle du chef de l'Union nationale devant les révélations de la journaliste torontoise. Solidaire de quinze années d'administration de l'Union nationale, de l'instauration d'un système électoral qui ouvrirait larges les portes à la fraude et au tripotage, M. Barrette paraît s'étonner aujourd'hui que l'on dé-

Si vous désirez voyager

Consultez notre guide des pèlerinages et excursions

Pèlerinage à l'île La Motte
Le pèlerinage à Beauvoir et à Colebrook que Mme Arthur Burque annonçait la semaine dernière a été remplacé par un autre voyage dont la destination cette fois est l'île La Motte, au Vermont. La date en a été fixée au 11 septembre et le départ du terminus du Grand-Hôtel s'effectuera à 7h. a.m.

Appel à la générosité du public

Si vous possédez des meubles, de la vaisselle et autres articles nécessaires au sein du ménage tels que balais, planche et fer à repasser, qu'il vous serait possible de donner pour secourir des gens dans le besoin, communiquez immédiatement avec la Catholic Women's League. Vous pouvez appeler la présidente du mouvement, Mme Guy Desrosiers, à PR. 3-9528, ou Mme Paisley, à PR. 3-1934.



Cette photo fut prise au cours de la réception que donna le Conseil central des Syndicats nationaux et catholiques de Saint-Hyacinthe à l'arsenal militaire, à l'occasion de la Fête du Travail. De gauche à droite, nous voyons M. l'abbé Chevalier, aumônier du groupement, M. Roger Mathieu, président général de la CTCC, et S. H. le maire Jacques Lafontaine.

A LA MESSE DE LA FETE DU TRAVAIL :

M. l'abbé Phaneuf définit la vraie valeur du travail

L'Eglise, à une époque où l'on semblait oublier cette loi naturelle que l'homme par son travail a le droit d'obtenir ce qui est nécessaire au maintien et à la bonne organisation de sa vie a toujours réclaté au sein des sociétés, pour chacun et pour tous, le respect de la justice dans les contrats de travail.

S'adressant aux travailleurs, lundi dernier, au cours de la messe célébrée par Son Excellence Mgr Arthur Douville à l'occasion de la Fête du Travail, M. l'abbé Georges-Etienne Phaneuf a affirmé le droit de l'homme au travail pour ensuite expliquer ce qui fait la valeur réelle de celui-ci.

"Si tous les hommes ont droit de recevoir ce qui est nécessaire au maintien de leur vie et s'ils ont le devoir de travailler afin que ce droit soit respecté, c'est qu'ils sont enfants d'un même Père qui les a créés pour travailler à sa gloire. Il nous invite à comprendre que sans cette orientation, notre travail ne saurait avoir de vraie valeur." Après avoir montré ensuite que le travail selon ce plan ne peut être accompli sans peines et sans fatigues et qu'il exige de constants efforts, il appuya sur la bonne volonté avec laquelle le travail doit être fait, l'amour de Dieu et du prochain qu'il exige tout spécialement.

Ayant mentionné au début que l'Eglise, afin de donner plus de sens à la Fête du Travail, a fait coïncider avec celle-ci la solennité de la fête de Saint-Joseph, ouvrier, le prêtre exhorta son auditoire à suivre l'exemple du patron des travailleurs et à poursuivre un apostolat soutenu.

"En notre temps, déclara-t-il, des associations telles que nos mouvements d'Action sociale et d'Action catholique apparaissent comme des moyens efficaces de travailler à la transformation de nos milieux. Militants d'Action catholique, militants des associations syndicales et patronales, vos groupements sont à l'heure présente absolument nécessaires pour que la justice et la charité s'établissent entre tous les hommes. Continuez de vous donner à ces associations et de les orienter selon les directives de vos chefs religieux; vous aurez fait encore plus pour la gloire de Dieu, pour que la valeur hu-

EMPLOYER LA PEINTURE



C'EST SICONNAITRE

Dactylographes

- VENDUS
• LOUES
• REPARES



A. LETOURNEAU
Voyez le UNDERWOOD entièrement nouveau
Saint-Hyacinthe
497 HOTEL-DIEU
Tél.: PR. 3-9644

Jean-Guy BRODEUR B.A., A.D.B.A., M.I.R.A.C.

ARCHITECTE
2065, rue Girouard
Tél. 3-1995 - 4-8676

Mariages dans la région

Saint-Césaire

On annonce le prochain mariage de M. Rodolphe Choquette, de Marieville, fils de M. et Mme Wilfrid Choquette, à Mlle Germaine Beaudry, fille de M. et Mme Abel Beaudry, de Saint-Césaire.

Le mariage de Mlle Rolande Grisé, fille de M. et Mme Chs-Henri Grisé, à M. Alexandre Ménard, fils de M. Adrien Ménard et de Mme Ménard décédée, de Saint-Lambert.

Le mariage de M. Jean-Luc Racicot, fils de M. et Mme Adrien Racicot, à Mlle Micheline Fontaine, fille de M. et Mme Jean-Maurice Fontaine, de Marieville.

Le mariage de M. Marcel Robillard, fils de M. et Mme Chs-Emile Robillard, à Mlle Jeannine Rousseau, fille de M. et Mme Bruno Rousseau, de Granby.

Saint-Marc-sur-Richelieu

En l'église de Saint-François-Xavier de Verchères, fut béni samedi le 3 septembre, le mariage de Mlle Lucienne Ménard, fille de M. et Mme Joseph Ménard, à M. Normand Lacoste, fils de M. et Mme Amédée Lacoste, de Saint-Marc-sur-Richelieu. Au retour de leur voyage, M. et Mme Lacoste habiteront Saint-Marc.

Saint-Pie

Le mariage de M. Gaston Bernier, fils de M. et Mme Lionel Bernier, de Saint-Valérien, à Mlle Réjeanne Rodier, fille de M. et Mme Henri Rodier de Saint-Pie, a été béni le 5 septembre.

Samedi le 3 septembre, a été béni le mariage de M. Gérard Tremblay de Saint-Pie, fils de M. et Mme Fernand Tremblay, à Mlle Pauline Messier, fille de M. et Mme Ovide Messier, de Saint-Hyacinthe.

Le mariage de M. André Benoit, fils de M. et Mme Ovide Benoit de Saint-Pie, à Mlle Pauline Goyette, fille de M. et Mme Claude Goyette de Sainte-Marie d'Ely, a été béni le samedi 3 septembre.

Egalement le mariage de M. Jeannot Marquis, fils de M. et Mme André Marquis, à Mlle Irène Savoie, fille de M. et Mme Jacques Savoie de Saint-Cyrille de Wendover.

Saint-Damase

Le mariage de Mlle Pierrette Godbout, fille de M. et Mme Conrad Godbout, à M. Paulin Veilleux, fils de M. et Mme Gérard Veilleux de la paroisse du Précieux Sang de Saint-Hyacinthe a été béni le 3 septembre.

Acton-Vale

Le mariage de Mlle Monique Poulin, fille de M. et Mme Armand Poulin d'Acton Vale, à

Gratis! Un manuel de premiers soins

Un manuel détachable sur les premiers soins (et qui pourrait vous sauver la vie) vous est offert avec SELECTION du Reader's Digest de septembre. Utile et pratique, ce livret de 28 pages, avec sa propre couverture, vous enseigne ce qu'on doit faire et ne pas faire avant l'arrivée du médecin, et donne une liste des fournisseurs de secourisme qu'on doit toujours avoir chez soi. Achetez votre Sélection aujourd'hui!

M. Côme Cusson, fils de M. et Mme Jean-Marc Cusson d'Acton Vale a été béni samedi le 3 septembre. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception suivit à la salle Gendron.

En l'église Saint-André d'Acton, ces jours derniers, a été béni le double mariage de Mlle Bibiane Chenail, fille de M. et Mme Joseph Chenail d'Acton Vale, à M. Germain Leclerc, fils de M. et Mme Ernest Leclerc, de Saint-Théodore, et de Mlle Germaine Leclerc, fille de M. et Mme Ernest Leclerc de Saint-Théodore d'Acton à M. Jacques Timmons, fils de M. et Mme Ernest Timmons de Wickham Ouest. Après la cérémonie religieuse, une réception suivit à la Salle Charlebois d'Acton Vale.

Le 3 septembre fut béni le mariage de Mlle Jeannette Courtois, fille de M. Alfred Courtois, décédé et de Mme Henri Béiliveau d'Acton Vale, à M. Gaston Letarte, fils de M. et Mme Arthur Letarte d'Acton Vale. A l'issue de la cérémonie religieuse, la réception suivit au Manoir Acton d'Acton Vale.

Le mariage de Mlle Lucie Lévesque, fille de M. et Mme Cyrille Lévesque d'Acton Vale, à M. André Jetté, fils de M. et Mme René Jetté d'Acton Vale, a été béni le 5 septembre. Une réception suivit à la salle Gendron.

En l'église Saint-André d'Acton a été béni le mariage de Mlle Mireille Désilets, fille de M. et Mme Gérard Désilets d'Acton Vale, à M. Jacques Croteau, fils de M. et Mme Georges-Henri Croteau d'Upton. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception suivit au Foyer Coquette Dupont à Saint-Hyacinthe. De retour d'un voyage aux Chutes Niagara, M. et Mme Croteau habiteront Upton.

Le mariage de Mlle Suzanne Lemoyne, fille de M. Henri Lemoyne, décédé, et de Mme Lemoyne, à M. Réjean Plourde, de Waterloo, fils de M. et Mme Roger Plourde de Sherbrooke, a été béni le 5 septembre en l'église Saint-André d'Acton. Après la bénédiction nuptiale, une réception eut lieu à l'hôtel Windsor, d'Acton Vale.

En l'église de Saint-Barnabé-Sud, fut béni lundi le 5 septembre le mariage de Mlle Lise Bergeron d'Acton Vale, fille de M. et Mme Sylvia Bergeron de Saint-Barnabé-Sud, à M. Jean Blanchard, fils de M. et Mme Téléphone Blanchard de Sainte-Christine.

Le mariage de Mlle Marie-Paule Lepage, fille de M. et Mme Pierre Lepage d'Acton Vale, à M. Oscar Christian de Montréal, fils de M. et Mme Hermel Christian, a été béni le 27 août en l'église Saint-André d'Acton. Après la cérémonie religieuse, une réception avait lieu à la salle Gendron.

Saint-Charles

On annonce le prochain mariage de M. Fernand Bousquet, fils de M. et Mme Henri Bousquet, à Mlle Lise Lajoie, fille de M. et Mme Adrien Lajoie, de Saint-Denis.

Tirage d'un automobile Pontiac '60

La campagne de souscription mise sur pied par les Chevaliers de Colomb du conseil 2905, à Beloeil, en vue de l'érection d'une bibliothèque régionale se clôturera par le tirage de la voiture Pontiac 1960 offerte en prix aux généreux donateurs. Ce tirage aura lieu à l'issue d'un banquet qui sera servi, le 8 novembre prochain, dans la salle de démonstration du garage de M. Arthur Dupré, à Beloeil Station.

Un comité spécial a été formé pour l'organisation de la soirée et c'est M. Claude Durocher, de McMasterville, qui en a été nommé président. M. Durocher sera secondé dans sa tâche par MM. Guy Lahaye, secrétaire trésorier, Raymond Messier, qui s'est chargé des invitations, Jean-Louis Tourangeau, à qui on a confié l'achat des victuailles et des rafraichissements, Paul Daigneault, conseiller, et Jacques Marchand, directeur de la publicité.

Deux blessés dans une violente collision du début de la semaine

Une violente collision survenue à l'intersection des rues Bourdages et Laframboise, a causé des blessures légères à deux personnes, au début de la semaine. Les victimes, M. Alain Guilbert, 15 ans, de Saint-Barnabé-Sud, et un compagnon, David Riendeau, 17 ans, du même endroit, ont été hospitalisés souffrant de contusions et de chocs nerveux.

Selon la version, une camionnette conduite par M. Armand Landry, demeurant au 1083, de la rue Sainte-Hélène, à Val-Cartier, et une automobile conduite par le jeune David Riendeau, sont entrées en collision à la suite d'une fausse manœuvre de l'un des conducteurs.

Le constable Yvan Bréault qui a fait les constatations, a aussi conduit les blessés à l'hôpital Saint-Charles où ils reçurent les premiers soins. On ignore encore l'étendue des dommages mais on croit savoir qu'ils sont de l'ordre d'un millier de dollars.

Tournoi de croquet en fin de semaine au club "Madelon" Inc.

Tous les joueurs et amateurs de croquet sont invités au club Madelon Inc., au cours de la prochaine fin de semaine, pour assister au grand tournoi annuel qui sera disputé sur le terrain fermé et qui mettra à l'enjeu une bourse de \$60 qui sera divisée en cinq parts et distribuée aux plus méritants.

Un prix de \$10 sera tiré entre les équipes perdantes de la première, deuxième et troisième équipes de chaque élimination.

Les organisateurs prévoient que le tournoi du club Madelon réunira cette année les meilleurs joueurs de la province qui se sont récemment signalés dans les tournois régionaux tenus à Saint-Hyacinthe et à maints endroits. Le tournoi sera mené rondement puisque les dirigeants ont reçu la promesse d'une entière collaboration de la part des clubs possédant un terrain couvert dont Beoelil, Sainte-Rosalie et Saint-Damase.

Tous sont donc invités à venir passer une fin de semaine des plus agréables au club de croquet Madelon Inc., à Ste-Madeleine. Le tournoi débutera samedi soir le 10 septembre à 8 heures précises, suivant un tirage au sort qui déterminera les équipes de la première élimination.

COURS de Ballet
Andrée GLADU
Inscription :
LUNDI, LE 12 SEPTEMBRE
au SALON DOUVILLE
CENTRE NOTRE-DAME
à partir de 7 heures p.m.
Pour informations : Tél. PR. 4-4342



CONFORT SANS EFFORT
...grâce au
CHAUFFAGE À L'HUILE
Esso
Le chauffage à l'huile Esso est le moyen le plus sûr de vous assurer un confort parfait. Et il existe une huile à chauffage Esso qui convient parfaitement à votre système de chauffage. Que vous ayez une chaufferie, une fournaise d'appartement ou une fournaise automatique, votre agent Esso Imperial vous fera bénéficier pleinement des merveilles du chauffage moderne. Il vous aidera à passer l'hiver confortablement et sans souci.
QUI S'Y CONNAÎT EXIGE IMPERIAL

Visite d'un groupe de spécialistes en industrie agricole

Des spécialistes en agriculture, de passage au Canada grâce au programme mondial de l'O.N.U. pour améliorer la production alimentaire de différents pays, ont visité quelques endroits de Saint-Hyacinthe et de la région, ces jours derniers, afin de mieux connaître les installations et les techniques employées par nos producteurs agricoles. Les voyageurs sont les invités du gouvernement canadien qui profite de l'Année internationale des semences pour les recevoir. Ils viennent soit des Philippines, de la Birmanie, soit de l'Inde ou du Thailand.

Un chauffard est appréhendé peu après un accident

La Sûreté municipale a appréhendé un individu non identifié en marge d'un "hit and run" qui a été rapporté le 3 septembre par la victime, Mme Pierrette Chartier, de Saint-Thomas d'Aquin. Les dommages causés à son véhicule sont de l'ordre de \$150 environ. Selon la version du conducteur, Mme Pierrette Chartier, un chauffard qui circulait en sens inverse, à l'intersection Tellier et Girouard, serait venu en collision avec son auto pour ensuite prendre la fuite sans se soucier des pertes occasionnées. C'est grâce à la collaboration d'un témoin oculaire que le constable Marcel Morin réussit à mettre la main au collet au fuyard peu de temps après l'accident. Le présumé coupable était dans un état d'ébriété avancé au moment de son arrestation. Le détective Bernard Sansoucy de la Sûreté municipale lui imposera des accusations de faculté affaiblie et de "hit and run" lors de sa comparution vendredi prochain.

AVIS Dr G. Brodeur
Ex-interne senior de l'hôpital Notre-Dame de Montréal
Bureau: 2055 Girouard
Tél.: PR. 3-0225 - Jour et nuit

AVIS
Dr Jean-Guy Hevey
CHIRURGIEN
fait part à sa clientèle qu'à partir du 1er septembre, ses bureaux seront démnagés à
1400, rue GIROUARD
Tél. PR. 4-6717

COURS PAR CORRESPONDANCE ALIE
Scientifique ou commercial, 8e à 12e année inclusive. Attention spéciale aux adultes. Conversation anglaise (cours et disques). Cours complet ou matières séparées. Mêmes avantages que pour nos cours réguliers. Cours spécial de 6e et 7e année pour adultes.
COURS PAR CORRESPONDANCE ALIE
306, est rue SHERBROOKE, Montréal 18 - VI. 2-5034
NOTRE MAISON MET L'INSTRUCTION A LA PORTEE DE TOUS
Votre prospectus, s'il vous plaît, sans obligation de ma part.
M., MME, MLE
ADRESSE
VILLE PROV. TEL.
Scientifique Commercial Spécial pour adulte Anglais Autres cours

Labatt
y a rien qui la batte!
Tous les joueurs et amateurs de croquet sont invités au club Madelon Inc., au cours de la prochaine fin de semaine, pour assister au grand tournoi annuel qui sera disputé sur le terrain fermé et qui mettra à l'enjeu une bourse de \$60 qui sera divisée en cinq parts et distribuée aux plus méritants.
Un prix de \$10 sera tiré entre les équipes perdantes de la première, deuxième et troisième équipes de chaque élimination.
Les organisateurs prévoient que le tournoi du club Madelon réunira cette année les meilleurs joueurs de la province qui se sont récemment signalés dans les tournois régionaux tenus à Saint-Hyacinthe et à maints endroits. Le tournoi sera mené rondement puisque les dirigeants ont reçu la promesse d'une entière collaboration de la part des clubs possédant un terrain couvert dont Beoelil, Sainte-Rosalie et Saint-Damase.
Tous sont donc invités à venir passer une fin de semaine des plus agréables au club de croquet Madelon Inc., à Ste-Madeleine. Le tournoi débutera samedi soir le 10 septembre à 8 heures précises, suivant un tirage au sort qui déterminera les équipes de la première élimination.
Votre distributeur LÉO THÉROUX

Les annonces classées

A VENDRE

TERRAIN, longeant la rivière Yamaska, de 600' x 150', situé à 5 miles de St-Hyacinthe, à la croisée des chemins de St-Césaire et St-Damase, limité par le ruisseau Corbin. S'adresser à 5395, rue Ringue, ou téléphoner à PR. 4-7232. JNO

DICTAPHONE de marque Royal Vanguard, en excellent état de fonctionnement. Occasion unique. Raison de vente: changement de bureau. Téléphonez à: PR. 4-6515 ou PR. 4-5341. JNO

POELE, de marque "Westinghouse", 24", bonne condition, prix: \$50. S'adresser à PR. 4-7379. 8 sept.

PLOMBERIE, comprenant outils et autre matériel, située dans un centre industriel et commercial. S'adresser à Xavier Bombardier, Sutton, P.Q. Tél. 68. 8 sept.

MAISON - Echangerait hypothèque pour propriété. S'adresser à: Hertel Clouzier. Tél. PR. 4-8840, bureau - PR. 4-8842, résidence. JNO

MAISON de pierres, située rue Girouard ouest, près des portes de la ville. Pour informations, s'adresser au Dr L. Roy, St-Hyacinthe. Tél. PR. 3-3690. 1-8-15 sept.

GRANDE PROPRIETE, sur trois lots, coin de rue, maison en briques de deux étages avec foyer, eau chaude, grande terrasse, avec arbustes, arbres et fleurs variées, tennis. S'adresser à 5395, rue Rinfret, ou téléphoner à PR. 4-5758 ou PR. 4-7232. 8 sept.

PROPRIETE, située 2e Avenue, à Rougement, maison de deux logis, chauffage automatique, comprenant manufacture de bois et fer 30' x 45' avec outillage. S'adresser à M. Dorio Davignon, Rougement. Tél. 536-2360, après 6 heures. 8-15-22-29 sept.

PROPRIETE, angle des rues St-Michel et Ste-Louise, à La Providence. S'adresser à 485, rue Ste-Louise. JNO

BOIS de poêle mélangé, bonne qualité, bien sec, prêt à chauffer. S'adresser à Maurice Côté, 125, Rang, Saint-Dominique, Comté de Bagot, tél. PR. 3-1370. 25 août - 1/8/15/22 sept.

BUNGALOW, 5 pièces, carport, terrain 70' x 115', site résidentiel, belle valeur, prix raisonnable. S'adresser à 8175, rue Ledoux. Tél. PR. 4-6891. JNO

INSTRUMENTS ARAIRES

Nous vendons et réparons les moteurs électriques, moteurs à gazoline, scies mécaniques, pompes à eau, chauffe-eau, plomberie au complet, tuyaux galvanisés, brancards, pièces de rechange pour instruments araires. **Papac, Moody-Forano, Cockshutt**. Installations d'étables Lajoie, Pedlar, Badger. Vendeurs autorisés De Laval, trayeuses Ball-Tank, outillage complet pour laiterie et étales. Appareil de télévision, poêle combiné à l'huile et à l'électricité, poêle électrique 220 volts, Buick, modèle '51, en très bon état. Bon marché. Vis à grain Forano, en longueur de 12 et 16 pieds. S'adresser à Alcide Guillemette & Fils, 240, rue Ste-Anne, La Providence. Tél. PR. 3-9449. 28 juillet-4 août

ROBE DE MARIEE, en satin broché (matériel d'automne). Grandeur: 12-14. Pour informations, appeler PR. 4-8798 ou Acton Vale, 286. JNO

ROBE DE MARIEE, avec voile illusion, couleur bleu pâle, gr. 12 ans. Téléphonez à: PR. 4-7628. 1-8 septembre

TUYAUX, en acier, de 14' de long et 4 1/2" de diamètre, pouvant servir pour pont. Capacité de 20,000 lbs. S'adresser à: Roland Lussier, 3e Rang, Ste-Rosalie, près du village St-Joseph. Tél. PR. 3-3690. 1-8-15 sept.

CONGELATEUR, 20", \$269; TV Console, 21", \$209; **LAVEUSE**, garantie 10 ans, \$109; **REFRIGERATEUR**, 10", \$179; **POELE ELECTRIQUE**, 30", \$169. S'ad. à: Marcel-G. Robert, Douville, St-Hyacinthe. Tél. PR. 3-9411. 11-18-25 août, 1-8 sept.

PIANO, en excellente condition, prix: \$235. Tél. FO. 7-4112. 8 sept.

PRET HYPOTHECAIRE

1ère et 2ième hypothèques 6.4% int. Ville et campagne, service rapide, aucun dépôt ou frais d'inspection. Pour renseignements, écrire en donnant détails à A. Duclos, Blackpool, P.Q., ou tél. Laclotte CH. 6-3672. 25 août - JNO

ON DEMANDE

JEUNE FILLE demande ouvrage de bureau à domicile (dactylo, etc.). S'adresser à PR. 3-3834. 8 sept.

FILLE, pour travail dans maison privée. S'adresser à 840, rue St-Pierre, La Providence. Tél. PR. 4-7875. 8 sept.

A LOUER

4 LOGEMENTS neufs, de 4 appartements, situés angle des rues Dumesnil et Nelson. Finis modernes. Prix: \$45, \$50 et \$55 par mois. Libres immédiatement. S'adresser à: J.-P. Biron, 320, rue Champlain, St-Joseph, St-Hyacinthe. 1-8-15-22 sept.

LOGEMENT, au 2e étage, 5 1/2 pièces, maison neuve, 220 volts. Pour informations, téléphoner à PR. 3-2888. 8-15 sept.

LOGEMENT de 5 apps, chambre de bain, 220 volts, libre le 1er octobre. S'adresser à 2055, rue Moreau, après 5 heures, le soir. 8 sept.

LOGIS-APPARTEMENTS de 3 et 4 pièces, meublés. S'adresser à Appartements Gauthier, 1385, rue Raymond. Tél. PR. 4-6767. JNO

LOGEMENT de 3 apps, au rez-de-chaussée, 220 volts. Téléphonez à PR. 4-5452 ou PR. 4-8852. 8 sept.

GRANDE chambre pour une ou deux personnes, de préférence étudiants. Usage du téléphone et télévision. S'adresser à 2289, rue Bernier, Saint-Hyacinthe. 25 août - JNO

CHAMBRE, avec lavabo, eau chaude à l'année, près de l'église et des manufactures. Pour informations, téléphoner à PR. 3-9660. 8 sept.

GARAGE chauffé pour un nombre limité d'autos, situé à 350, rue Mondor. S'adresser à 1298, des Cascades, Saint-Hyacinthe, tél. PR. 4-6407. 25 août - JNO

LOCAL, 23' x 65', situé rue Laframboise. S'adresser à: 360, rue St-Simon. Tél. PR. 3-1122. St-Hyacinthe. JNO

A ECHANGER

MAGASIN général avec propriété de huit pièces, près église et écoles, à échanger pour propriété à revenus. Ecrire à casier postal 54, Longueuil, Qué. 25 août - 1/8/15/22/29 sept.

Restaurant AU BON ACCUEIL

Enr. 403, Ste-Anne PROVIDENCE Quick Lunch et crème glacée molle samedi et dimanche durant tout l'hiver jno

COURS PRIVÉS

POUR AIDER les élèves de 1re à 9e année à réussir leur année scolaire. Appelez immédiatement PR. 4-4507. 8 sept.

A VENDRE OU A LOUER

TERRAIN pour chalet, situé sur le Richelieu, à St-Denis; aussi, à louer ou à vendre, magnifique **CHALET** construit au même endroit. S'adresser à: M. L. Chapdelaine, à St-Denis, tél. 19, ou à St-Hyacinthe, PR. 4-5744. JNO

LOGIS-APPARTEMENTS: comprenant chambre, cuisine, salle de bain, meublés au complet, chauffage, électricité, eau chaude et taxes comprises. S'adresser à: Léo Desrosiers, 955, rue St-Antoine, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-7741. JNO

LOGIS-APPARTEMENTS de 2, 3 et 4 pièces, meublés ou non, avec toutes commodités. Pension si désirée. Aussi, chambre et pension. S'adresser à: L. Boucher, 3100, rue Scitote, St-Hyacinthe. Tél. PR. 4-4807. 2 juin - JNO

LOCAL situé à 352, rue Mondor, libre présentement. S'adresser à: 1298, des Cascades, St-Hyacinthe. 12 mai - JNO

ENCAN

Chez M. Henri JODOIN, village d'Upton, rue St-Ephrem, samedi, le 10 septembre, à midi et demi. Détails: set de salon, chesterfield 3 morceaux; 5 lits et bureaux, lits jumeaux; set de salle à diner; table; poêle électrique; 5 chaises berceuses et autres; machine à coudre électrique "Singer", neuve; prêt: harmonium à rouleaux; radio électrique; prie-Dieu; lot de statuettes; laveuse électrique; escabeau; tous les articles du hangar; 2 coffres de menuisier au complet; articles de plomberie; coupe-tuyaux; clef anglaise; clefs de toutes sortes; pinces de fer; pelle; articles de jardin; une foule d'articles trop long à énumérer ici. - Encan-ter licencié: Oscar Bruneau, Upton. Tél. 5-S-14. 8 sept.

VENTE A L'ENCHERE PUBLIQUE

Mercredi, le 14 septembre 1960, à 2 heures p.m., au bureau du notaire Jacques Lafontaine, édifice de la Survivance, 1555, rue Girouard, St-Hyacinthe. - Maison appartenant à la succession Tancrède Deslandes, à Douville, ayant front sur le boul. Wilfrid-Laurier. Pour obtenir des renseignements, s'adresser au notaire Jacques Lafontaine, PR. 3-9223. Jacques LAFONTAINE, notaire. 8 sept.

Nouveaux berceaux

Cathédrale
Marie-Claude-Thérèse - Nicole, née le 29 août, baptisée le 4 septembre, fille de M. et Mme Olyvia Beaugard (Marie-Claire Lalancette). Parrain et marraine, M. et Mme Adrien Beaugard, oncle et tante du bébé.

Saint-Jean-Baptiste
Marie-Cécile-France, fille de M. et Mme Wilfrid Touchette (Hortense D'Arch). Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Noiset, de Saint-Mathias, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Mario-Donald, fils de M. et Mme Julien Auclair (Pauline Blanchard). Parrain et marraine, M. et Mme Guy Blanchard, de Saint-Hilaire, oncle et tante du bébé.

Saint-Damase
Marie-Johanne-Linda, baptisée le 4 septembre, fille de M. et Mme Guy Jodoin (Thérèse Morin). Parrain et marraine, M. et Mme Dorés Jodoin, grands-parents de l'enfant.

Joseph-Jean-Jude, fils de M. et Mme Frédéric Healy (Suzanne Leduc). Parrain et marraine, M. et Mme Richard Healy.

Acton-Vale
Joseph-Jean-Roméo-Marc, fils de M. et Mme Jean Plasse (Gisèle Demers). Parrain et marraine, M. Roméo Plasse, grand-père de l'enfant, et Mlle Micheline Plasse, tante. Porteuse, Mme Huguette Marleau, tante.

Marie-Madeleine-Hélène, fille de M. et Mme Jules Deslandes (Rena Cotton). Parrain et marraine, M. et Mme Roger Deslandes, de Saint-Jean. Porteuse, Mlle Laurette Deslandes, tante du bébé.

PERSONNEL

POURQUOI VIEILLIR? Des milliers de gens épuisés après 40 rajeunissent vite à l'aide des Tablettes toniques Ostrax. Seulement 69c. Toutes pharmacies.

Voici AVON, madame!

La publicité télévisée des produits AVON ainsi que leur qualité assurent votre succès en devenant une de nos représentantes. Nous vous entraînons. Pour informations, écrivez Gérante, C.P. 34, Drummondville, Qué.

Cité de St-Hyacinthe Soumissions

ENTRETIEN DES TROTTOIRS D'HIVER
Des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant sur l'enveloppe: Soumissions pour entretien des trottoirs d'hiver seront reçues, à l'hôtel de ville, jusqu'à 4 heures de l'après-midi, mardi, le 20 septembre 1960.

Le cahier des charges, la formule de soumission et tous les renseignements supplémentaires peuvent être obtenus en s'adressant à M. Gaëtan Bruneau, directeur des Services Extérieurs. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé, payable à la cité de St-Hyacinthe, pour un montant égal à 10% du montant total de la soumission. La cité de St-Hyacinthe ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions. Le greffier de la cité, Jean-Paul BRAULT. Hôtel de ville, le 5 septembre 1960.

A VENDRE

Bois de construction
Grand spécial 1ère ou 2e classe
Bois neuf et plané sur quatre faces
Pour informations, s'adresser à Wilfrid Grégoire, "La Patrie", Co. Compton. Tél.: 48.
Pour commandes, demander Laurent Grégoire.

Magasin AUBAINE Ledoux

360, rue Duclos, St-Hyacinthe
SOULIERS pour jeunes filles \$1.99
SOULIERS pour hommes \$2.75
Assortiment complet pour écoliers!
PANTOUFLES pour garçons \$2.25
Variété de marchandises de manufacture comprenant
SOULIERS de femmes au prix de 57c la paire
Souliers de gardes-malades

Chômage...

(Suite de la première page)
entre le 1er décembre 1960 et le 30 avril 1961. L'extension du programme de façon à y faire entrer les entreprises en question devrait fortement stimuler l'emploi d'hiver pour les ouvriers spécialisés du bâtiment, lesquels ont toujours représenté une forte proportion des chômeurs saisonniers. Il en résultera, en outre, passablement de travail pour d'autres ouvriers des métiers connexes et des industries des services qui fournissent les matériaux à l'industrie de la construction.

La prochaine campagne d'emplois d'hiver, a-t-on révélé, s'étendra cette année non seulement à la ville et à la périphérie de Saint-Hyacinthe, mais aux autres centres de la région qui relèvent du Service national de placement: Acton Vale et Beloeil.

Des représentants de chacune de ces municipalités seront appelés à collaborer à la bonne marche de la campagne.

Arrêtez!...

(Suite de la première page)
Au moment où les fuyards enjambaient une clôture, ils entendirent la menace des agents: "Arrêtez, ou nous tirons". Les policiers n'en curent pas leurs yeux lorsqu'ils virent qu'ils avaient affaire à des enfants de quatorze ans.

Les deux bambins devront répondre à plusieurs chefs d'accusation: évasion, vols de deux autos, dommages à la propriété de M. Poulin, conduite dangereuse et conduite de véhicules-moteur sans permis de conduire.

Par 5 voix...

(Suite de la page 3)
de la Voirie provinciale au sujet de la construction d'un tunnel à St-Hyacinthe-Annexe, le Conseil suggère au greffier d'entrer en pourparlers avec la Commission des chemins de fer nationaux du Canada, afin de hâter la réalisation de ce projet.

Les travaux de réparations du rez-de-chaussée de l'hôtel de ville, bureau du maire et bureaux des fonctionnaires supérieurs, reprendront incessamment sous la direction de l'ingénieur de la Cité, M. Gaëtan Bruneau, d'après les plans et devis conçus par M. Maurice Desnoyers, architecte de cette ville.

une subvention de \$100, prévue au budget, est versée à l'Ordre des Filles d'Isabelle; - Le Conseil municipal autorise la dépense d'une somme de \$4,800 affectée à des travaux d'égouts, rue Papineau. La séance du Conseil était présidée par Son Honneur le maire Jacques Lafontaine. Elle a débuté avec plus d'une heure de retard.

Les techniques de...

(Suite de la page 4)
d'instruction et d'éducation qu'entreprend conjointement l'école et le foyer. Les techniques modernes de diffusion peuvent favoriser l'acquisition du savoir, l'éducation de la volonté, l'initiation à la vie sociale, l'orientation vers une vie morale mieux comprise et plus engagée, et enfin une plus grande ouverture de l'esprit au fait religieux.

AVIS DE DÉCÈS

(Suite de la page 7)
ment de Saint-Hyacinthe et l'inhumation au cimetière Notre-Dame du Rosaire, sous la direction René J. Mongeau Liée, de Saint-Hyacinthe.

M. Jean-Paul Ferron

M. Jean-Paul Ferron, fils de M. Emile Ferron, de Sorel, et de Marie-Anne Chamberland, décédée, est mort accidentellement à Saint-David d'Yamaska, le 3 septembre. Le défunt était âgé de 28 ans. Il laisse, outre son père: deux frères, Marcial, de Ste-Victoire, et Raymond, de Sorel; deux sœurs, Mmes André Lafortune (Lucile), de St-Hyacinthe, et Noé Chasson (Dolorèse), de Boucherville. Les funérailles, sous la direction de la maison René J. Mongeau Liée, ont eu lieu en l'église du Sacré-Coeur, le 6 septembre, à 8h.30. L'inhumation suivit au cimetière de cette ville.

St-Hyacinthe Propane
ENR.
VENTE • SERVICE • INSTALLATION

Tél.: PR. 4-7322
Boul. Laurier - Douville
Yvon Breton, prop.

PERSONNE ÂGÉE
Chambre privée avec commoédiets
Pension comprise.
Information: Tél.: PR. 3-9659

A VENDRE

- Contenants à congélation
- Sacs de plastique
- Accessoires de pique-nique
- Assiettes - Verres de carton

I. CHOQUETTE PAPER & SUPPLIES CO. LTD.
1395, rue Calixa-Lavallée
Tél. PR. 4-8811
Saint-Hyacinthe, Qué. (ino)

ATTENTION! ATTENTION!
Vérification, déménagement, installation et vente d'antennes de télévision vérification seulement \$2.00
Pour renseignement communiquez avec
Antenna T.V. Spécialités Enrg.
Prop. C. JODOIN
214, St-Anne, La Providence TEL. PR. 4-6394

C. P. FOURNIER
GAZOLINE
Huile à Chauffage

TEL.: PR. 4-6323
ST-HYACINTHE

CENTRAL AUTO ELECTRIC Reg'd
M. LABRIE, prop.
OUVRAGE GARANTI pour 90 jours
6 - 12 - 24 volts
DEMARREURS - GENERATEURS - REGULATEURS
Distributeur: pour Delco - Remy - Auto-Lite - Lucas
Batteries Hart - Knight armatures
758, Cascades St-Hyacinthe Tél. PR. 4-6266

BÉLANGER INC.
VALEURS DE PLACEMENT
ACHAT et VENTE D'OBLIGATIONS
REPRÉSENTANTS
FRANÇOIS JETTÉ 2311, Girouard St-Hyacinthe, Québec PR. 4-7955
YVES JETTÉ 2400, St-Germain St-Hyacinthe, Québec PR. 4-5702
Siège Social
611 ouest, rue Saint-Jacques, Montréal 3, P.Q.
Téléphone: UNiversity 1-1461

HEON & LEVEQUE ENR.
ASSURANCES GENERALES
VIE - FEU - AUTO - RESPONSABILITE
MARCEL-E. LEVEQUE
2945, rue Morin Tél. PR. 3-2112
SAINT-HYACINTHE

Nous sommes les vendeurs exclusifs dans la Région des
Fameuses portes "RICHARD'S WILLCOX"
Station de Service B. A. et Réparations générales
GARAGE L. JODOIN
SAINT-SIMON Co. Bagot Tél.: 3-3972

LOTS A VENDRE
VILLA PROVIDENCE: 6,000 pi.car.
PRIX INCROYABLE
Balance: hypothèque sans intérêt
acte de vente notarié avec 30% comptant
NOUVELLE ADMINISTRATION
Nos bureaux sont ouverts de 9 a.m. à 9 p. tous les jours
Tél. 3-0121 1621, Girouard Tél. 3-0055

VOTRE PLACEMENT est en SÉCURITÉ

par **1.00 SEMAINE**

Grands terrains de 60' x 120'
Résidentiel et Commercial
Disponibles maintenant
Contrats devant notaire

AU PRIX DE **\$199.00**

S'adresser à
1621 rue Girouard
St-Hyacinthe

Développement Fontaine-Bleau Ltée
St. Hyacinthe Residential Centre, Inc.

Tél. PR. 3-0055

Congrès diocésain de l'UCC à Farnham

Le congrès diocésain de l'Union catholique des cultivateurs se tiendra à Farnham, le jeudi 15 septembre prochain. Les assises se dérouleront en présence du président de l'U.C.C. pour le diocèse de Saint-Hyacinthe, M. Ernest Sauvage, de Granby.

Plusieurs représentants du bureau central de l'U.C.C. dont le siège est à Montréal assisteront au congrès et dirigeront l'étude des résolutions présentées par les délégués syndicaux au cours d'une assemblée générale qui eut lieu au sous-sol de la cathédrale, ces jours derniers. Ce sont: M.M. Jean-Baptiste Lemoyne, président général, Gilles Ledoux, directeur du service de l'information, Louis Philippe Poulin, secrétaire général.

Au nombre des invités d'honneur, mentionnons également: M.M. les abbés Bulté, de Montréal, et Georges-

Elie Phaneuf, de Saint-Hyacinthe, aumônier général de l'U.C.C. diocésain, ainsi que les députés des neuf comités du diocèse de Saint-Hyacinthe. Quelques-uns des dirigeants de la Jeunesse rurale catholique (J.R.C.) et de l'Union catholique des femmes rurales (U.C.F.R.) participeront aux différentes activités du congrès.

L'exécutif diocésain de la section masculine, qui s'est chargé de l'organisation, se compose comme suit: M.M. Ernest Sauvage, de Granby, président; Albert Lemonde, responsable de la comptabilité, Jacques Glasson, secrétaire-trésorier, et Jean-Marc Kirouac, organisateur syndical.

Ce congrès diocésain sera suivi de près par le congrès provincial qui se tiendra à Trois-Rivières probablement les 18-19-20 octobre.



Mlle Jeannine Aubin, de Saint-Hyacinthe, a gagné l'automobile qui fut tirée, lundi soir dernier, alors de la soirée de music-hall organisée par le Conseil central des Syndicats nationaux et catholiques de Saint-Hyacinthe. La gagnante reçoit des mains de M. Jean-Paul Brousseau, président de l'organisation de la soirée, le chèque au montant de \$2,000 qu'elle a choisi à la place de l'auto. A gauche, nous apercevons le président du Conseil central, M. Charles Ruel.

(Photo Le Clairon Maskoutain par Brodeur)

Deux cours différents à l'Institut des Textiles

Afin de répondre aux besoins des principales branches de l'industrie des textiles et permettre aux jeunes qui désirent s'orienter dans cette voie de mieux se qualifier, l'Institut des Textiles de la Province de Québec, situé à Saint-Hyacinthe, maintient deux cours distincts, soit en textiles et en chimie-teinture.

Cours en textiles

La durée des cours en textiles est de trois ans et sont admis ceux qui ont terminé avec succès la 11e année "B" du cours secondaire. Ce cours offre un choix entre quatre options et vise à préparer des techniciens soit pour les industries du coton, de la laine ou du tricot, soit pour le travail d'armure.

Les jeunes qui n'ont pas la préparation scolaire requise, mais qui ont au moins terminé avec succès leur 9e année, peuvent être admis en "Préparatoire". Un enseignement intensif des mathématiques et des sciences de bases leur permettra d'entreprendre des études techniques. De plus, des stages d'initiation dans les différents ateliers de l'Institut offriront à ces élèves la possibilité de mieux connaître leurs aptitudes et leurs goûts, facilitant ainsi leur choix pour l'une ou l'autre des spécialités.

Si aucune carrière dans le domaine des textiles ne les intéresse, ils peuvent alors s'inscrire en première année du cours où l'on enseigne la spécialité de leur choix dans un des instituts technologiques de la province. Si au contraire, ils veulent étudier l'industrie des textiles, ils n'ont qu'à choisir la section qui leur plaît davantage et à suivre durant trois ans le programme d'études prescrit.

Cours en chimie-teinture

Le Cours en chimie-teinture revêt un caractère particulièrement scientifique. L'enseignement pratique se donne dans les laboratoires de l'Institut et vise à préparer des spécialistes dans la partie chimie de l'industrie des textiles: teinture, couleurs, apprêts, travaux de recherches, etc.

Ce cours n'a pas seulement pour but d'initier les élèves aux problèmes d'ordre pratique

de l'industrie moderne des textiles. Il cherche à les rompre aux disciplines scientifiques et mathématiques, à leur donner une culture générale qui leur permette de s'employer à tout travail de laboratoire de physique et de chimie.

Bourses d'études et inscription

Des bourses d'études, préparées, mi-dons, peuvent être accordées par le Service de l'Aide à la Jeunesse aux élèves méritants dont la situation financière justifie cette faveur. Les élèves qui s'inscrivent aux cours enseignés à l'Institut des Textiles peuvent obtenir la formule d'inscription réglementaire pour faire la demande officielle d'une bourse d'études.

On peut s'inscrire tous les jours à l'Institut des Textiles, de 9 heures a.m. à 5 heures p.m., du lundi au vendredi. Les examens d'admission auront lieu le 7 septembre, à 9 heures du matin. Les cours débuteront le 12 septembre.

- DEBOSSAGE et PEINTURE
- ALIGNEMENT DES ROUES
- SERVICE DE REMORQUAGE

GARAGE FUGERE ENR.

Vendeur autorisé des Produits ROOTS MOTORS tel que HILLMAN automatique SUNBEAM — HUMBER

995, rue Saint-Louis — Village Saint-Joseph
TéL: PR. 4-4424 — Domicile: PR. 4-7748 — Saint-Hyacinthe

Avis de décès

M. Joseph Brouillard

M. Joseph Brouillard, époux de Palmena Miller, demeurant au 1720 rue Duvernay, est décédé le 4 septembre, à l'âge de 79 ans. Outre son épouse, il laisse quatre fils, Paul, Magog; Arthur, Etats-Unis; Lionel, Etats-Unis; Germain, Floride; six filles, Mme Armand Desrosiers (Germaine) Montréal; Mme Rémi Lévesque (Noëlla) Montréal; Mme Jules Blanchard (Clémence) Manchester; Mme Coïme Lévesque (Beatrice) Saint-Hyacinthe; Mme Walter Chase (Thérèse) Floride; Mme Marcel Lapierre (Marie-Aimée) Montréal. Lui survivent aussi trois sœurs. Les funérailles ont eu lieu mardi le 6 septembre en l'église de Saint-Aimé, sous la direction de la maison Ubald Lalime de Saint-Hyacinthe. L'inhumation suivit au cimetière paroissial.

M. Ovide Dufault

M. Ovide Dufault, époux de Rose-Anna Bergeron, demeurant à Casavant, village Casavant, est décédé à l'âge de 69 ans. Outre son épouse il laisse quatre fils et une fille, M. Ferdinand Dufault, Ovide, Jean-Paul, Rosaire, Mme Amédée Lamoureux (Marie - Jeanne), tous de Saint-Hyacinthe. Lui survivent aussi un frère et deux sœurs, M. Hernas Dufault, de Saint-Hyacinthe; Mme Wilfrid Phaneuf (Léa), Saint-Hyacinthe; Mme Alexandre Benoit (Maria) Montréal. Les funérailles ont eu lieu samedi le 3 septembre en la cathédrale de Saint-Hyacinthe, sous la direction de la maison Ubald Lalime. L'inhumation suivit au cimetière paroissial.

M. Hormidas Gemme

(DNC) — M. Hormidas Gemme, époux de Emerance Fréchette demeurant à Saint-Césaire, est décédé à l'âge de 64 ans. Outre son épouse, il laisse deux fils et deux filles, Léandre de Saint-Damase, Lionel de Saint-Hyacinthe, Denise et Annette de Saint-Damase. Lui survivent aussi deux frères, Phildor, Rougemont, Yvon, Timmins, Ont., deux sœurs, Mme Lucien Loiselle (Marie-Anne), Lachine, Mme Eva Gemme, Rougemont. Les funérailles eurent lieu samedi le 3 septembre. La levée du corps fut faite par M. le curé Albani Beauregard, et le service chanté par le révérend père Barthélémy Lussier, o.m.i., assisté des abbés Pierre-Paul Beauregard et Lucien Beauregard. L'inhumation suivit la direction de la maison Richard Poirier, suivit au cimetière paroissial.

Mme Laurent Brodeur

(DNC) — A Saint-Théodore d'Acton, le 31 août, est décédée à l'âge de 95 ans, Mme Laurent Brodeur, née Marie-Rose Duhamel. Elle laisse dans le deuil, quatre filles, Mmes Adélaïde De- dragon (Emma), Mme Jean-Baptiste Lincourt (Eva) de Saint-Hyacinthe, Mme Welly Saint-Amant (Alma) de Saint-Théodore d'Acton, Mme Albert Patenaude (Eugénie) de Montréal; deux fils, M. Ernest Brodeur, de Montréal, M. Omer Brodeur, de Saint-Hyacinthe. Les funérailles ont eu lieu samedi le 3 septembre. La levée du corps fut faite par M. le curé Raoul Dufresne, et le service fut chanté par le révérend père Charles Zanic, o.p., de Saint-Hyacinthe, assisté de M. l'abbé Jacques Gauthier et de M. l'abbé L. Laflamme. L'inhumation sous la direction de la maison Marcel Boisvert d'Acton Vale, suivit au cimetière paroissial.

M. Gérard Tanguay

M. Gérard Tanguay, âgé de 46 ans et demeurant au 7805 de la rue Yamaska, à Saint-Hyacinthe, est décédé le 5 septembre dernier. Outre son épouse, née Gracia Huard, le défunt laisse sa mère, Mme Vve Wilfrid Tanguay, de cette ville; deux filles, Suzanne et Monique; trois frères: M.M. Laurent, Maurice et Jean-René Tanguay, de Saint-Hyacinthe. Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau Ltée, ont eu lieu le 7, à 10 heures, en l'église de L'Assomption Notre-Dame. L'inhumation suivit au cimetière de la ville.

M. John Leary

M. John Leary, époux de Francis Desrosiers et demeurant au 755 de la rue Laframboise, est décédé le 2 septembre dernier, à l'âge de 81 ans. Il laisse, outre son épouse, un fils, M. Kenneth Leary, de New-York. Les funérailles, sous la direction de la maison René-J. Mongeau Ltée eurent lieu à la cathédrale, le 5 septembre, à 8h.30. L'inhumation suivit au cimetière de Saint-Hyacinthe.

M. Gaétan Blouin

M. Gaétan Blouin, fils de M. et Mme Wilfrid Blouin, demeurant au 1395 rue Lussier à Saint-Joseph est décédé accidentellement à l'âge de 17 ans. Outre son père et sa mère, il laisse six frères et trois sœurs, Paul-André, Damien, Benoit, Jean-Guy, Jean-Luc et Joseph; Mme François Tourigny (Jeanine) Mme Germain Richard (Rita), Mlle Cécile Blouin. Les funérailles ont eu lieu lundi le 5 septembre en l'église de Saint-Joseph sous la direction René J. Mongeau Ltée. L'inhumation suivit au cimetière de la ville.

M. Elzéar Dolbec

A Drummondville, le 3 septembre est décédé accidentellement à l'âge de 84 ans, M. Elzéar Dolbec, époux de feu Victorine Laprés, demeurant au 2565 rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe. Il laisse cinq filles, Mlle Laure-Anne Dolbec, Saint-Hyacinthe, Mme Hilaire Saint-Pierre (Irène) Mme Jules Larivière (Yvonne) Mme Léo Michon (Simone) Mme Marcel Bonin (Yolande). Lui survivent aussi un frère et une sœur, Alcide Dolbec, Rochester, N.H.



VOYEZ-LES "GRANDIR"

Votre fils commence-t-il à s'intéresser aux travaux de la ferme? C'est le cas pour la plupart des jeunes gens. Encouragez-le... et profitez-en pour lui conseiller d'ouvrir un compte d'épargne.

Présentez-le au gérant de votre succursale de la Banque Royale et laissez-le organiser lui-même son budget. Il sera fier de pouvoir réaliser ses projets et d'administrer son compte d'épargne. Et vous serez fier de les voir "grandir" ensemble.

Demandez, à notre plus proche succursale, notre brochure gratuite intitulée: "Introduction aux questions financières pour les enfants". Il s'agit d'un guide pratique pour l'initiation des enfants aux problèmes financiers; vous y apprendrez comment encourager les enfants à gérer eux-mêmes leurs deniers personnels.

LA BANQUE ROYALE DU CANADA



RÉUSSIR

C'est être en mesure de saisir les occasions

AVEZ-VOUS SUFFISAMMENT D'ÉPARGNES? Il y a des gens qui ne gagnent pas plus que vous et qui ont les moyens de profiter des occasions qui se présentent. Ils ont ces moyens parce que leurs épargnes, l'instruction de leurs enfants, de même que leur avenir et celui de leur famille, sont garantis sans condition grâce à l'ASSURANCE-VIE. Ces gens sont en mesure de profiter des occasions. Et s'il arrive qu'ils aient besoin d'un montant supplémentaire, ils peuvent l'emprunter sur leurs polices... tout en conservant la certitude que la sécurité de leur famille est assurée.

Si vous n'avez pas suffisamment d'épargnes... c'est peut-être que vous ne possédez pas assez d'ASSURANCE-VIE offrant des caractéristiques d'épargne. Etudiez bien votre situation avec votre représentant d'ASSURANCE-VIE, l'un de vos guides les plus sûrs sur la voie du succès.

Rien ne peut remplacer l'assurance-vie! Pour réussir, vous avez besoin: d'ÉPARGNES pour profiter des occasions qui se présentent... de CONFIANCE en vous-même et en votre avenir... de SÉCURITÉ grâce à laquelle vous avez l'esprit libre. Et pour plus tard, vous avez besoin de vous assurer les moyens de prendre un REPOS bien mérité. Tels sont les facteurs du succès, tels sont les avantages que vous pouvez obtenir avec l'assurance-vie.

Catholiques du Canada

Dimanche prochain le 11 sept.

vous aurez l'occasion de contribuer à la collecte nationale annuelle qui se fera dans toutes les églises du Canada, en faveur des

- CHARITES PAPALES
- VICTIMES DE LA GUERRE
- OEUVRES D'ASSISTANCE DE L'ÉPISCOPAT CANADIEN

C'est notre devoir à tous!



"La pratique des oeuvres spirituelles et corporelles qui vient en tête de liste s'énonce précisément: DONNER A MANGER A CEUX QUI ONT FAIM." — JEAN XXIII

VOYONS LES FAITS

LA FAIM: un problème aux dimensions du monde!

80% de l'humanité, soit plus de deux milliards (2,000,000,000) d'hommes ont encore FAIM!

— tandis que —

500 millions d'hommes seulement — et nous sommes de ce nombre — mangent à leur FAIM!

"Nous sommes tous solidairement responsables des populations sous-alimentées." — JEAN XXIII



Le peuple de Hong-Kong fait partie des peuples qui souffrent de la FAIM. L'arrière-plan de cette photo démontre les conditions pitoyables dans lesquelles doivent se débattre des milliers de réfugiés pour subvenir à leurs besoins.

ET LES REFUGIES:

un problème toujours d'actualité!

Treize millions (13,000,000) de réfugiés répartis en Europe centrale, en Palestine, au Pakistan, aux Indes, au Vietnam et à Hong-Kong ont encore besoin de notre aide pour:

- ne pas mourir de FAIM!
- trouver un pays, un toit, un travail!

Le saint-père s'adressait à nous aussi lorsqu'il disait:

"Il faut éveiller les consciences au sens de la responsabilité qui pèse sur tous et sur chacun, spécialement les plus favorisés."

L'HEURE EST À L'ACTION! CONFERENCE CATHOLIQUE CANADIENNE

spectacles - cinéma - télévision - radio - spectacles - cinéma - télévision - radio

La Semaine à l'Écran

Table with 4 columns: CBFT CANAL 2, CBMT CANAL 6, WPTZ CANAL 5, CHLT CANAL 7. Rows list programs for each day from Sunday to Friday.



JACQUES LORAIN en raconte une bonne à DENYSE FILLIATRAULT qui ne semble pas apprécier tellement l'humour de son mari comme le fait se produit souvent aux émissions de Coup de vent, le jeudi soir à 7 h. 45 au réseau français de télévision de Radio-Canada.

Films à la télévision Semaine du 10 au 16 septembre

Samedi 10 septembre 4h.00 — CONNAISSANCE DU MONDE: les Robinsons du Pacifique. 5h.00 WALT DISNEY PRESENTE: L'histoire de Yellowstone, pays des ours. 7h.00 — HISTOIRE A SUIVRE: La piste du sud (6e épisode). 7h.15 — PILE OU FACE: Rubrique de l'avenir. 7h.30 — CINEFEUILLETON: Le Club des 400 coups (8e épisode). 9h.00 — BILLET DE FAVEUR avec Paul Dupuis. A l'affiche: L'affaire Macomber. Réalisation: Zoltan Kordan. Interprètes: Joan Bennett et Gregory Peck. 10h.30 — THEATRE DES ETOILES: Veinard, Tommy Jordan. Déclassée. 12h.15 — LONG METRAGE. A l'affiche: Le dos au mur. Drame psychologique et policier réalisé par Edouard Molinaro avec Jeanne Moreau, Claire Maurier, Gérard Oury et Philippe Nicaud. Film où la tension dramatique très soutenue éveille une grande curiosité. Dimanche 11 septembre 5h.00 — CONTE DU DIMANCHE: Les histoires de l'oncle Tabie. 6h.00 — DES PAYS ET DES HOMMES. 6h.30 — ROBIN DES BOIS. 8h.00 — PETIT THEATRE: Le collier de la générale. 8h.30 — AU PAYS DE NEUF-VE-FRANCE, émission d'une série filmée sur la Côte Nord par René Bonnière. Textes: Pierre Perrault. 11h.40 — LE COURRIER DU CINEMA, avec Pascale Roberts, Pierre Mondy et Félix Marten, vedettes du film Dans la gueule du loup. Egalement au programme: Nicole Courcel et Jacques Poitronneault, qui jouent dans Amours de Paris, ainsi que les deux réalisateurs du film Samedi soir. Lundi 12 septembre 6h.50 — REVELATIONS. 7h.00 — HISTOIRE A SUIVRE: La piste du sud (7e épisode). 7h.30 — CINEFEUILLETON: Le club des 400 coups (9e et dernier épisode). 9h.00 — GENDARMERIE ROYALE avec Gilles Pelletier. A l'affiche: Johnny Wolf, scénario de George Salverson. Johnny Wolf est un jeune homme qui a de grandes ambitions et, au moment où il les réalisera, le caporal Gagnier aura la surprise de sa vie. 10h.00 — HISTOIRE D'AMOUR: En amour on pêche à deux, (2e épisode). Drame italien réalisé par Cotasavi avec Cosetta Greco et Georges de Lullo. C'est l'histoire d'une jeune provinciale qui cherche en vain une situation de dactylo à Rome. 11h.30 — MANTOVANI et un Tribut musical à la France. Mardi 13 septembre 4h.15 — LONG METRAGE: Retour de flamme, comédie sentimentale réalisée par Henri Fescourt avec Renée Saint-Yves et Roger Pigaut. Un jeune ingénieur travaille avec acharnement à la réalisation d'un nouveau modèle d'avion. 6h.00 — FURIE: Joe et l'étranger. 6h.50 — REVELATIONS. 7h.00 HISTOIRE A SUIVRE: La piste du sud (8e épisode). 7h.30 — CINEFEUILLETON: L'orpheline des bas-fonds (1er épisode). Mélodrame italien réalisé par Carlo Campogalliani avec Franca Marzi, Renato Baldini et Alberto Farnese. Film qui raconte les amours d'une aristocrate. 8h.30 — THEATRE CHEZ VOUS: Le professeur Allen, Au cours d'un voyage, le professeur Allen arrive en face d'une affiche et il y lit ce qui suit: "Fin de la route, vous ne pouvez aller plus loin". 10h.00 — INTERPOL, film policier. 10h.30 — TELEPOLICIER: Cherchez la femme (2e épisode). Film réalisé par Raoul André avec Geneviève Page et Georges Marchal. Le directeur d'une compagnie de navigation belge découvre qu'on utilise ses bateaux pour transporter des marchandises prohibées. Mercredi 14 septembre 6h.50 — REVELATIONS. 7h.30 — HISTOIRE A SUIVRE: La piste du sud (9e et dernier épisode). 7h.30 — CINEFEUILLETON: L'orpheline des bas-fonds (2e épisode). 8h.00 — PETIT THEATRE: Théodore cherche des allumettes, comédie de George Courteline. 8h.30 — UNE BOUTEILLE A LA MER avec Micheline Dax, Colette Deréal, Petula Clark, Dalida et Robert Hirsch. En vacances à Dieppe, un français trouve une bouteille qui contient un appel au secours. 9h.30 — J'AI FAIT UN BEAU VOYAGE avec Etienne Lalou et Roberto Rossellini. Cette semaine: Kiroi ou le développement de l'Inde moderne. Il sera question des contrastes de l'Inde modernisée: escalateurs, pelles mécaniques, nouvelle façon de cultiver le riz etc. 10h.00 — TUNDRA, un film canadien mettant en vedette: Paul Dupuis et Emile Genest. 10h.30 — INVITATION A LA VALSE. Conte fantaisiste réalisé par Jean Fautz, avec Suzy Carrier et Roger Blain. Un criminel recherché s'introduit dans une pension de jeunes filles où il trouvera une autre victime. 11h.30 — LONG METRAGE: La nuit blanche, drame réalisé par Richard Pottier avec Claude Farrell et Pierre Brasseur. Sur une montagne, on découvre une femme inanimée qui, plus tard, se refuse à parler. Jeudi 15 septembre 4h.15 — LONG METRAGE: L'île de clown, comédie de Jean Wall avec Jean Carmet et Robert Vattier. Un notaire tient à ce que son fils lui succède mais celui-ci préfère le métier de clown. 6h.00 — ANTOINE. 6h.50 — REVELATIONS. 7h.00 — HISTOIRE A SUIVRE: Mademoiselle Béatrice (1er épisode). Comédie réalisée par Max de Vaucorbeil avec Gaby Morlay et André Luguet. Mademoiselle Béatrice est un personnage qui tente d'arranger les amours de son neveu. 7h.30 — CINEFEUILLETON: L'orpheline des bas-fonds (6e épisode). 9h.30 — LONG METRAGE: L'éternel retour, film tourné en 1942 par Jean Cocteau avec Madeleine Sologne et Jean Marais. Il s'agit d'une adaptation moderne de la légende de Tristan et Yseult. 11h.30 — FIGURES DE THEATRE: Jean Marais. Vendredi 16 septembre 5h.30 — LES BOUCANIERES: M. Beamise en péril. 6h.00 — LES AVENTURES DE JACKIE. 6h.50 — REVELATIONS. 7h.00 — HISTOIRE A SUIVRE: Mademoiselle Béatrice (2e épisode). 7h.30 — CINEFEUILLETON: L'orpheline des bas-fonds (7e épisode). 7h.45 — POUR ELLE avec Suzanne Avon. 8h.00 — DECOUVERTES, émission de reportages filmés. Traduction des textes: Claude Lacombe. 9h.00 — CINEMA INTERNATIONAL. 10h.30 — UNE ETOILE M'A DIT. Nous rencontrerons cette semaine Guylaine Guy, Simone Valère, Jean Dessailly et les trois Horace. 11h.30 — CINE-VEDETTE: Sa vieille maman avec Beniamino Gigli.

La Nouvelle-Ecosse est fière de ses origines françaises

Province à majorité anglaise, mais fortement imbuée de son histoire et de ses traditions françaises, la Nouvelle-Ecosse représente pour les villageois des deux langues un pays dont la beauté et la variété n'ont pas d'équivalents au monde.

et les commémore chaque année par un festival

HALIFAX. — Le Canada français tel qu'on le connaît aujourd'hui a vu le jour en Nouvelle-Ecosse il y a plus de 350 ans.

Depuis quelques années, les Canadiens français des autres provinces du pays manifestent un intérêt sans cesse grandissant à l'égard de l'ancienne Acadie, pays dont la colonisation remonte à la fondation de Port-Royal par le Sieur de Monts et Samuel de Champlain en 1605.

Il semble que la Nouvelle-Ecosse accueille aujourd'hui quatre ou cinq fois plus de visiteurs de langue française qu'il y a une dizaine d'années. L'intérêt plus marqué qu'on porte à cette province se traduit également par un nombre sans cesse grandissant de demandes de renseignements adressées à l'Office du Tourisme par les publications de langue française.

Un festival acadien chaque année

Chaque année, les descendants de ces premiers colons commémorent leurs origines françaises en organisant le festival acadien de Clare. De nombreuses manifestations ont lieu à Church Point ainsi que dans plusieurs des villages situés le long de la côte ouest de la province, qu'on surnomme souvent "la côte française".

Le festival a pour objet de commémorer une période sombre de l'histoire canadienne — la déportation des Acadiens — et de faire revivre pendant une semaine les coutumes ancestrales du pays. Cette année, le festival avait lieu du 9 au 15 août.

Le district de Clare a été colonisé vers 1768 alors que des centaines de Français qui avaient été déportés plus de dix ans auparavant partirent de Boston pour retourner au pays de leurs ancêtres.

A l'autre extrémité de la province, sur l'île du Cap Breton, on trouve nombre de villages et de villes où les vieilles coutumes acadiennes fleurissent encore et où l'on parle fièrement le français.

Alcoolique Anonyme. Désirez-vous cesser de boire. Téléphonnez à PR. 4-8534

Epicierie GAUDREAU. Timbres Gold Star — Bière et Porter. Café Sanka 5 oz instant 1.23. Soupe Lipton Nouilles et poulet 4 pour .49. Blé d'Inde Royal Rose boîte de 20 oz 2 pour .37. Javex eau de javelle bouteille 32 oz .25. Kleenex 200 tissus 2 pour .35. Biscuits Jelly fingers David 21 biscuits .39. Fèves Puritan — 28 oz .35. Graisse Fluffo 2 livres .57. Cire Éléphant — 80 oz imp. 1.99. prix en vigueur jusqu'au 11 septembre.

La véritable douceur du foyer



C. P. FOURNIER. HUILE A CHAUFFAGE (pour poêles et fournaies). 2630, rue Dessaulles SAINT-HYACINTHE Tél. PR. 4-6323. "Le froid ne nous résiste pas!"

CONSERVATOIRE LASSALLE. Française POITRAS, professeur licencié. ENFANTS — Cours de diction. ADULTES — Cours du Conservatoire Lassalle Université de Montréal. Diction - Phonétique - Littérature Art dramatique - Art oratoire. Examen et diplômes du Conservatoire Lassalle et de l'Université de Montréal. TÉL: PR. 4-7874

Dr Jules Morin. Spécialiste Certifié. Yeux - Oreilles - Nez - Gorge (Amygdales). Examen du fond de l'oeil. CONSULTATIONS TOUS LES JOURS. Domicile: 2905, rue Girouard - Tél.: PR. 4-7077

ADELSTAN BOUCHARD. AVOCAT. 1750, rue Des Cascades Tél: PR. 4-6688. Saint-Hyacinthe, Qué.

Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine

Naissance

M. et Mme Paul Rochefort, de Saint-Hyacinthe, annoncent la naissance d'un quatrième fils baptisé en l'église Notre-Dame-du-Rosaire...

Pour la deuxième année consécutive

La Caravane du Bon Goût s'arrêtera à Saint-Hyacinthe, le 14 septembre

Jean Farell présentera avec ses mannequins la mode pour l'automne

A l'instar des gypsies et des romanichels qui parcourent leur pays afin d'y semer : gaieté, chansons et danses, la Caravane du bon goût entreprend sa deuxième tournée...

Le couturier français Jean Farell, directeur de la Caravane, établi à Montréal depuis cinq ans, a obtenu un tel succès l'hiver dernier qu'il a créé un précédent dans les annales de la mode féminine...

Cette Caravane passera dans notre ville le mercredi 14 septembre afin d'y présenter une exceptionnelle et unique revue de mode, comprenant 35 modèles conçus à l'intention des femmes de chez-nous...

patrons classiques, combinés les uns aux autres pour en faire un tout de grande classe.

Voilà bien la façon la plus moderne qui soit de faire apprécier la mode 1960-61, non seulement aux privilégiées qui peuvent se permettre le luxe d'un couturier permanent...

La Caravane du bon goût est un événement unique en son genre. Son but principal est de faire connaître davantage la mode canadienne.

Cette grande tournée de la mode répond à un besoin, à une nécessité. C'est un événement à ne pas manquer...

VERS L'AUTOMNE, dans la nature comme dans plusieurs vies

Déjà, notre merveilleux automne s'annonce avec toute sa beauté, sa sérénité, ses plaisirs et ses problèmes.

Des milliers de Canadiens approchent aussi de leur automne; quelques-uns l'entrevoient de loin, d'autres en franchissent le seuil...

de cinéma, de plus de soixante ans, font encore battre des cœurs!

On confie les destinées d'un pays à des hommes d'Etat qui dépassent les soixante-dix ans. Toscanini et combien d'autres célébrités sont demeurés actifs jusqu'à quatre-vingts ans...

Maints bons conseils s'offrent aux personnes dans la cinquantaine et la soixantaine, et un des meilleurs propose qu'au moins dix ans avant de prendre sa retraite, on commence à se préparer à ce temps béni où

on ne sautera plus du lit avec le réveil-matin, on n'avalera plus un café à la course on ne courra plus après l'autobus, ou bien, on n'aura plus, au volant, à déjouer les autres chauffeurs dans la course matinale.

On se fait généralement des idées sur ce qu'on ferait d'extraordinaire si seulement on avait le temps, et la plupart du temps ces idées sont impraticables. Mais, nous caressons aussi la conviction qu'avec quelques heures de loisir, certains passe-temps, certaines études ou certains bricolages réussiraient plutôt bien et pourraient même rapporter.

Peut-être aurez-vous assez d'argent au moment de la retraite ou peut-être devrez-vous augmenter votre pension. N'hésitez pas, mettez dès maintenant vos idées en pratique si vous êtes dans la cinquantaine.

Le Dr Richard Dupont, installé dans Granby, a été accepté comme membre de la Société médicale de l'hôpital Saint-Joseph de Granby.

PARENTS

Inscrivez vos enfants maintenant

Maternelle BRETON

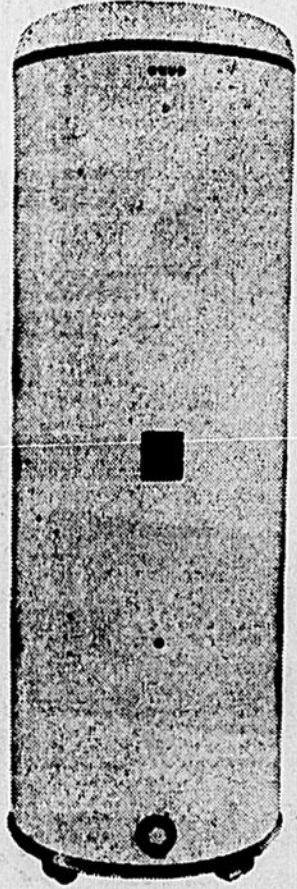
MATERNELLE: pour enfants de 3 1/2 - 4 - 5 ans. PREMIERE ANNEE SCOLAIRE: programme de la Commission scolaire - préparation à la communion.

Mlle Rolande Rochefort, DIRECTRICE

1324, rue des Cascades Saint-Hyacinthe. Tél. PR. 4-6134 - PR. 4-5136

La vie moderne exige PLUS d'eau chaude! Comblez ce besoin avec le...

CHAUFFE-EAU AUTOMATIQUE RUUD EN ALLIAGE ALCOA



MODÈLE A1321

SEULEMENT \$129.00 JUSQU'A 3 ANS POUR PAYER

Un chauffe-eau installé il y a des années ne peut vraiment suffire aux besoins modernes d'eau chaude. Pour vous assurer la quantité d'eau chaude voulue, à la température qu'il faut à votre lessiveuse et à votre laveuse de vaisselle...



POUR VOS APPAREILS ÉLECTRIQUES MODERNES VOYEZ VOTRE MARCHAND FAVORI

Southern Canada Power

NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

La Ligue Féminine reprend ses activités à la Philharmonique

La ligue de quilles Féminine Labat inaugurerait ses activités la semaine dernière en présentant son programme initial de la saison.

Les rencontres de la ligue féminine Labat ont eu lieu sur les allées de la salle philharmonique. Lors du programme initial Mme J. Létourneau et Mlle Laurette Cordeau ont toutes deux brillé de façon remarquable en abattant 415 quilles au total.

Résultats

Salon Parisien - Mlle Thérèse Therrien, 289; Mme Jeannine Gendreau, 367; Mme Lucille Chabot, 207; Mme Hélène Lemonde, 317; Mme Pierrette Desrosiers, 323. Total: 1,503.

Monique Saint-Pierre - Mme Adrienne Rioux, 164; Mme Madeleine Beaugard, 340; Mme Monique Saint-Pierre, 219; Mme Gilberte Phaneuf, 394; Mme Jeannine Daigle, 318. Total: 1,435.

Magasin Royal - Mme Aline Laliberté, 281; Mme Paul Brodeur, 175; Mme Thérèse Morin, 262; Mme J. Létourneau, 415; Mlle Jovette Lamontagne, 380. Total: 1,513.

Jacqueline Brodeur - Mlle Jacqueline Brodeur, 270; Mlle Gisèle Desgranges, 320; Mme Emma Morin, 241; Mlle Murielle Phaneuf, 410; Mlle Laurette Cordeau, 415. Total: 1,656.

L'intelligence de votre enfant n'est pas "fixe"

Une enquête auprès de 300 enfants a révélé que le quotient intellectuel peut subir des hautes ou des basses, suivant l'influence qu'exercent les parents! SÉLECTION du Reader's Digest de septembre vous explique pourquoi, et vous montre comment vous pouvez aider votre enfant à tirer tout le parti possible de ce que la nature lui a donné. Achetez Sélection aujourd'hui même!

Advertisement for A&P food sale: 'VENEZ CHEZ A&P! GRANDE VENTE D'ALIMENTS EN CONSERVE'. Includes 'Epargnez de l'argent' slogan.

- Extra-spéciaux chez A&P: SAUCE CHILI 45¢, ANN PAGE 25¢, MELANGES A GATEAU 89¢, SUPREME BETTY CROCKER 22¢, SHORTENING 49¢, SNOWFLAKE 5¢, SUPER SUDS 75¢.

- Spéciaux en Pâtisserie: TARTE aux BLEUETS 49¢, TARTE AU CITRON 45¢, GATEAU AUX FRUITS 29¢.

Advertisement for meat products: 'Spéciaux en Viandes de Qualité Super-Right'. Features 'ROTI de PALERON' and 'ROTI D'ÉPAULE' for 45¢.

Advertisement for fresh fruits and vegetables: 'Spéciaux en Fruits et Légumes Frais'. Features 'RAISINS sans NOYAUX' for 2 lbs 29¢.

Advertisement for glassware: 'OFFRE SPECIALE! VERRERIE'. Features 'Verre à Eau 14 ozs' for 39¢.

Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine - Pour la Maskoutaine -



M. et Mme Gilles Saint-Pierre (Huguette Chagnon) dont le mariage fut béni en l'église de Saint-Dominique. La réception fut donnée à la Salle Trans-Canada. (Studio Lumière)

M. et Mme Denis Desmarais (Lucie Desmarais) dont le mariage fut béni à la cathédrale. La réception suivit au Centre Notre-Dame. (Studio Lumière)

M. et Mme Arthur Fleury (Carmen Donais) dont le mariage a été célébré en l'église du Christ-Roi. La réception eut lieu à la salle paroissiale de Sainte-Rosalie. (Studio Lumière)

Nouveaux berceaux

Christ-Roi

Marie-Sylvie-Lucie, née le 27 août, baptisée le 4 septembre, fille de M. et Mme Gérard Brouillard (Lise Ferron). Parrain et marraine, Armand Brouillard et Yvonne Niquette, grands-parents du bébé.

Marie-Louise-Anne, née le 1er septembre, baptisée le 5, fille de M. et Mme Alfred Arpin (Christiane Lacroix). Parrain et marraine, Valère Lacroix et Catherine Veilleux, grands-parents de l'enfant.

Sacré-Coeur

Joseph-Laurent-Luc, né le 24 août, baptisé le 1er septembre, fils de M. et Mme André Préfontaine (Louise Gaudet). Parrain et marraine, M. Denis Préfontaine, oncle, et Mme Magella Préfontaine, grand-mère. Joseph-Bertrand-Claude-Roger, né le 20 août, baptisé le 3 septembre, fils de M. et Mme Guy Morin (Lise Labrecque). Parrain et marraine, M. et Mme Claude Labrecque, oncle et tante, de Saint-Jean.

Joseph-Marcel-Luc, né le 27 août, baptisé le 3 septembre, fils de M. et Mme Lionel Saint-Germain (Simone Fontaine). Parrain et marraine, M. et Mme Marcel Saint-Germain, oncle et tante du bébé.

Joseph-Conrad-Michel, né le 2 septembre, baptisé le 4, fils de M. et Mme Roland Plante (Françoise Beaupré). Parrain et marraine, M. et Mme Conrad Lapalme.

Marie-Carmen-Louise, née le 28 août, baptisée le 3 septembre, fille de M. et Mme Paul Lussier (Suzanne Guérin). Parrain et

marraine, M. et Mme Philippe Guérin, oncle et tante du bébé.

Saint-Joseph

Joseph-Julien-Réjean, né le 15 août, baptisé le 4 septembre, fils de M. et Mme Clément Latulippe (Suzanne Hubert). Parrain et marraine, M. et Mme Julien Hubert, oncle et tante du Cap-de-la-Madeleine.

Marie-Carmen-Louise, née le 27 août, baptisée le 4 septembre, fille de M. et Mme Marc-Henri Couture (Thérèse Gagné). Parrain et marraine, M. et Mme Gaston Gingras, oncle et tante de l'enfant.

Précieux-Sang

Joseph-Claude-Alain, né le 27 août, baptisé le 4 septembre, fils de M. et Mme Gilles Courchesne (Colette Leclerc). Parrain et marraine, M. et Mme Jean-Claude Courchesne, oncle et tante du bébé.

Marie-Anne-Constance, née le 27 juillet à l'hôpital de l'Enfant-Jésus de Québec, baptisée le 3 septembre, fille de M. et Mme Charles Michaud (Martine Salinec). Parrain et marraine, Rév. Père Louis-Marie-Régis, dominicain de Montréal, et Anne Deschamps Salinec, grand-mère de France, représentée par Alda Bourdon Michaud.

Notre-Dame-du-Rosaire

Marie-Monique-Hélène-Noëlla, née le 29 août, baptisée le 4 septembre, fille de M. et Mme Roger Pion

tremble, fille de M. et Mme Maurice Roy (Marthe Morin). Parrain et marraine, M. Roméo Roy, et Hélène Edwards.

Joseph-Arthur-Michel, né le 31 août, baptisé le 4 septembre, fils de M. et Mme Jean-Guy Fafard (Pierrette Rousseau). Parrain et marraine, M. et Mme Gustave Fafard, grands-parents, de Montréal.

Marie-Thérèse-Rachel, Laura, née le 23 août, baptisée le 4 septembre, fille de M. et Mme Constant Caron (Monique Ringuel). Parrain et marraine, Paul Ringuel, oncle, et Rachel Bernier, amie de la famille.

Marie-Lucie-Brigitte, née le 26 août, baptisée le 4 septembre, fille de M. et Mme Roger Pion

(Laurette Desmarais). Parrain et marraine, M. et Mme Denis Desmarais, oncle et tante du bébé.

Saint-Charles-sur-Richelieu

Joseph-Dominique-Gaétan, fils de M. et Mme Léo Rémy (Cécile Bousquet). Parrain et marraine, M. et Mme Dominique Jodoin, de Saint-Simon, oncle et tante. Porteuse, Mme Paul Bousquet, grand-mère de l'enfant.

Joseph-Paul-Robert, fils de M. et Mme Marcel Leboeuf (Claudette Hébert). Parrain et marraine, M. et Mme Paul Hébert, grands-parents du bébé. Porteuse, Mme Laurent Loisel, de Saint-Denis, tante.

Marie-Cécile-Carmen, fille de M. et Mme Gaston Lebrun (Cécile Lecours). Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Bernier, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mlle Colette Désautels, de Saint-Marc.

ANTONIO BRETON, o.d.
OPTOMETRISTE
Examen de la vue
Avec rendez-vous
Heures de bureau
Lundi au jeudi 9 1/2 h. a.m. à 5 1/2 h. p.m.
Vendredi 9 1/2 h. a.m. à 5 1/2 h. p.m.
Vendredi soir 6 1/2 h. p.m. à 9 1/2 h. p.m.
Samedi 9 1/2 h. a.m. à midi
Fermé le midi de 11 1/4 h. a.m. à midi et demi
1530, rue des Cascades
Tél. PR. 4-6898
SAINT-HYACINTHE

Carnet Mondain

Breton-Bouchard

A la cathédrale, le samedi 3 septembre, a été célébré le mariage de Mlle Marguerite Breton, fille de M. Georges Breton, décédé, et de Mme Breton, à M. Bernard Bouchard, fils de M. et Mme Alphonse Bouchard, également de Saint-Hyacinthe. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au mess des officiers de l'arsenal militaire. M. et Mme Bouchard font leur voyage de nocces dans les Laurentides. A leur retour, ils habiteront Montréal.

Bouvier-Girouard

En l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Sacrement, le 3 septembre, fut béni l'union de Mlle Clémence Bouvier, fille de M. et Mme Joseph Bouvier, de Saint-Hyacinthe, à M. Jean-Noël Girouard, fils de M. et Mme Henri Girouard, de cette ville. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au Buffet Maskoutain. M. et Mme Girouard font leur voyage de nocces aux Etats-Unis. A leur retour, ils demeureront à La Providence.

Beauregard-Tremblay

Le samedi 3 septembre, en l'église du Sacré-Coeur, fut célébré le mariage de Mlle Pauline Messier, fille de M. et Mme Ovide Messier, de Saint-Hyacinthe, avec M. Gérard Tremblay, fils de M. et Mme Fernand Tremblay, également de cette ville. Une réception suivit au Pavillon du Détour de Roxton Pond. A leur retour d'un voyage de nocces aux Etats-Unis. Les jeunes époux habiteront Longueuil à leur retour d'un voyage de nocces au lac Saint-Jean.

Mongeau-Deslandes

Le lundi 5 septembre, en l'église Notre-Dame-du-Très-Saint-Sacrement, a été célébré le mariage de Mlle Lise Mongeau, fille de M. et Mme Jean Mongeau, de Saint-Hyacinthe, à M. Arsène Deslandes, fils de M. et Mme Arsène Deslandes, également de cette ville. La réception eut lieu au Grand-Hôtel. Les jeunes époux habiteront Longueuil à leur retour d'un voyage de nocces au lac Saint-Jean.

Tél. PR. 3-9404 **Théâtre CORONA** ST-HYACINTHE Q.C.
LE Foyer & Film PARLANT FRANÇAIS
DIMANCHE - LUNDI - MARDI
LES 11 - 12 - 13 - SEPTEMBRE

Du Rock-n-Roll au CRIME...
Luis Maria Aguilar
Alvara Ortiz
LE VICE AU CORPS

UN AMOUR INTERDIT DANS PARIS OCCUPE!
La Chatte
FRANÇOISE ARNOUL
BERNARD BLIER
SUSPENSE...

MER. - JEU. - VEN. - SAM.
14 - 15 - 16 - 17 SEPTEMBRE

Yul BRYNNER
Joanne WOODWARD
LE BRUIT ET LA FUREUR
CINEMASCOPE
COLOR BY DE LUXE
En plus sensationnel!
"LES TRAFIQUANTS DES BLANCHES"

Bienvenue-Bousquet

En l'église Notre-Dame-du-Rosaire, le 5 septembre, a été béni l'union de Mlle Micheline Bienvenue, fille de M. et Mme Olivier Bienvenue, à M. Gilles Bousquet, fils de M. et Mme Adrien Bousquet, de Saint-Hyacinthe. La réception eut lieu au Centre Notre-Dame. Les nouveaux époux font leur voyage de nocces au Lac Saint-Jean. A leur retour, ils habiteront Saint-Hilaire.

Belhumeur-Camirand

En l'église de La Providence, le samedi 3 septembre, fut béni l'union de Mlle Mireille Belhumeur, fille de M. et Mme Paul Belhumeur, de La Providence, avec M. Romuald Camirand, fils de M. et Mme Wilfrid Camirand, de Saint-Hyacinthe. La réception eut lieu chez les parents de la mariée. Les jeunes époux font leur voyage de nocces à Ottawa. A leur retour, ils habiteront La Providence.

Lalonde-Lalancette

M. l'abbé Jean Lalonde a béni dans la plus stricte intimité, le lundi 5 septembre, en l'église du Précieux-Sang de La Providence, le mariage de sa soeur, Mlle Louise Lalonde, fille de M. et Mme J.-Emery Lalonde, de La Providence, à M. Paul Lalancette, fils de M. et Mme P.-Eugène Lalancette, de Chicoutimi. La réception fut donnée chez les parents de la mariée. A leur retour d'un voyage de nocces à Wells Beach et au Lac Saint-Jean, M. et Mme Lalancette habiteront Montréal.

Claude-Gemme

Le mariage de Mlle Réjeanne Claude, fille de M. et Mme Léo Claude, de Saint-Hyacinthe, à M. Joseph Roy Gemme, fils de M. et Mme Adélar Gemme, fut béni en l'église du Sacré-Coeur, le 3 septembre. La mariée était accompagnée de son père et M. Gemme servait de témoin à son fils.

Trempe - De Blois

Le mariage de Mlle Lorraine Trempe, fille de M. et Mme Louis-Philippe Trempe, de Saint-Hyacinthe, avec M. Adrien De Blois, fils de M. et Mme Lucien De Blois, de Québec, fut célébré en l'église du Sacré-Coeur, le 3 septembre dernier. A l'issue de la cérémonie religieuse, une réception eut lieu au salon Richelieu du Grand-Hôtel. Les jeunes époux habiteront Québec à leur retour d'un voyage aux Etats-Unis.

Racine-Lauzon

En l'église du Précieux-Sang de La Providence, le samedi 27 août, à 9 heures, fut béni l'union de Mlle Françoise Racine, fille de M. Roméo Racine, de La Providence, et de Mme Racine, décédée, avec M. Roch Lauzon, de Montréal, fils de M. et Mme Eugène Lauzon, décédés. Après une réception au Foyer Coquetel Dupont, les nouveaux époux partirent pour un voyage de nocces aux Bermudes. Depuis leur retour, ils habitent Montréal.

Hardie-Langelier

Le mariage de Mlle Audrey Hardie, fille de M. et Mme Frank Hardie, de Vancouver, C.B., à M. Germain Langelier, fils de M. et Mme Hector Langelier, autrefois de Saint-Hyacinthe, sera célébré, le samedi 10 septembre, en la chapelle du Christ-Roi de la 4e escadrille de chasse de l'Aviation canadienne, en Allemagne. Durant leur voyage de nocces, M. et Mme Langelier se rendront en Suisse, sur la Côte d'Azur et en Italie où ils visiteront la Cité du Vatican et l'île de Capri. Ils reviendront ensuite en Allemagne puisque l'aviateur-chef Langelier y est stationné pour jusqu'en 1962.

OFFRE SPÉCIALE
L'édition française de l'encyclopédie
"FAITES-LE VOUS-MÊME" seulement
par "Mécanique Populaire"
LA PETITE BIBLIOTHÈQUE DU BRICOLEUR!
Toute la famille appréciera cette remarquable édition française de l'encyclopédie "FAITES-LE VOUS-MÊME" par "Mécanique Populaire". Elle contient de nombreux articles traitant de la construction et de l'amélioration des maisons, de la rénovation et de la finition d'objets divers. Rendez votre maison plus agréable, plus accueillante et plus moderne.
MAGNIFIQUE COLLECTION DE 12 VOLUMES POUR LE PROPRIÉTAIRE DE MAISON, L'ARTISAN ET LE BRICOLEUR!
12 VOLUMES
COMMENCEZ VOTRE COLLECTION AUJOURD'HUI!
Facile à se procurer selon le plan pratique
d'UN LIVRE par SEMAINE
INDEX COMPLET DANS LE VOLUME XII
Il y a de tout dans cette encyclopédie complète:
DES MILLIERS DE PLANS, DE PHOTOGRAPHIES DE CARTES ET D'ILLUSTRATIONS!
DISPONIBLE MAINTENANT CHEZ -
DOMINION
TOUT est GARANTI
VOLUMES 2 À 12... **99¢** ch.



Voici les trois jeunes filles qui ont remporté le concours Singer, samedi dernier. De gauche à droite : Mlles Patricia Solis, âgée de 11 ans, première dans la classe des benjamines; Ginette Lussier, 15 ans, première chez les cadettes, et Gisèle Lapalme, 18 ans, qui se mérita le premier prix dans la classe des aînées.

(Photo Le Clairon Maskoutain par Brodeur)

Fin du concours Singer

Trois jeunes gagnantes :

*Ginette Lussier
Gisèle Lapalme
Patricia Solis*

Trois jeunes filles qui s'étaient inscrites, il y a quelques mois, au concours Singer pour couturières juvéniles, au centre Singer de St-Hyacinthe, se sont mérités, samedi dernier, les premiers prix, soit des trousseaux de couture, et la possibilité de prendre part au concours de l'Agence.

Conditions du concours

Pour avoir le droit de participer au concours Singer, les candidates devaient suivre un cours de huit leçons de deux heures et demie chacune sous la direction du professeur attaché au centre local, Mlle Ginette Deschêaux. Les vêtements des 42 élèves furent ensuite présentés au jury qui ne donna son jugement final qu'après les avoir vu porter par les concurrentes elles-mêmes, au cours d'un défilé organisé au local de Singer.

Les robes primées seront envoyées aux concours de l'Agence, accompagnées d'une photographie de la couturière, et les gagnantes recevront une machine à coudre. La troisième étape du concours consiste en l'élimination qui aura lieu à New-York pour le choix des jeunes filles à qui seront décernés les premiers et seconds prix dans chaque catégorie.

De magnifiques cadeaux

Toutes les dépenses de voyage des candidates qui participeront à la dernière étape seront défrayées par Singer.

A New-York, la gagnante dans la classe des aînées rece-

Les Cercles d'économie domestique

Neuvième congrès diocésain dans la ville de Richmond

L'Association des cercles d'économie domestique a tenu, à Richmond, son neuvième congrès, sous la direction de Mme Philippe Laliberté, présidente générale. Les six fédérations qui en font partie, ayant leur siège à : Chicoutimi, Sherbrooke, St-Jean, St-Hyacinthe, Trois-Rivières et Rimouski, étaient représentées par quelques-uns de leurs 5,120 membres.

A l'ouverture du congrès, M. l'abbé Ovilva Gagnon, aumônier général, souhaita la bienvenue aux participantes et fit part de son désir de voir la vie surnaturelle s'intensifier dans les familles. Il mentionna que les vertus de modestie et de tempérance devaient être davantage pratiquées dans les foyers.

Une messe fut célébrée, au cours du congrès, à l'intention des membres des cercles, par M. le curé Ovilva Gagnon, aumônier général. Son Excellence Mgr Georges Cabana, archevêque de Sherbrooke, développa dans le sermon qu'il prononça un sujet toujours d'actualité : "L'unité dans la prière, l'action à travers les cercles d'économie domestique dans la collaboration et la confiance entre les membres." Cette idée de l'unité, veuillez vous en rappeler et réalisez-la, dit-il. Vous pourrez le faire avec votre intelligence et votre volonté. Nous avons besoin de Dieu et nous devons nous considérer comme membres du Christ. Vos cercles fleuriront en tant que vous vivrez une vie intérieure plus intense.

Le but des cercles, son idéal, est d'intensifier l'éducation de ses membres sous tous les aspects : intellectuels, sociaux, religieux et familiaux. Voilà pour-

quoi le congrès a développé ces points par des études en commissions, des échanges d'idées provenant de chaque fédération : formation de bibliothèques, aide aux étudiants, débats littéraires, discussions sur différents aspects de la vie économique au foyer, équilibre du budget, artisanat, art culinaire, puériculture, éducation morale par une vie intérieure plus forte.

L'Association des cercles d'économie domestique puise ses directives dans son organe officiel, L'ESSOR, dont Mme Gustave Bédard, d'Iberville, est responsable. L'aumônier général et la présidente se font un devoir d'y prodiguer, chaque mois, leurs conseils et leur encouragement.

Une motocyclette volée est remise à son propriétaire

Une motocyclette abandonnée au Garage Dubreuil, situé coin Concorde et Callixa-Lavallée, a été remise à son propriétaire ces jours derniers, après qu'une enquête eut révélé que le véhicule dérobé le 26 août dernier à Drummondville, appartenait à M. Donatien Houle, demeurant au 179, rue Saint-Damase, à Drummondville.

La Sûreté municipale qui a fait enquête dans cette affaire, a prévenu le propriétaire de la motocyclette qui entra en possession peu de temps après.

Cours Psychologique de perfectionnement humain

(cours de personnalité)

Préparé par un psychologue-conseil Enregistré au Bureau des Droits d'auteurs à Ottawa

Durée du cours : 15 semaines

Prix : \$3. par semaine, un soir chaque semaine.

Début du cours : mardi, 13 septembre, à 8 h. p.m.

580, rue Saint-Michel La Providence
Tél. PR. 4-8421

N.B. : Sans obligation de votre part, vous pouvez assister à la première leçon.

VENTE MARATHON SINGER

Machine à zigzag

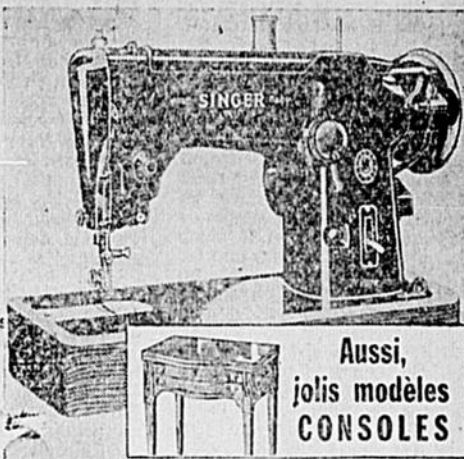
SINGER
seulement

\$159.95

- Point zigzag
- Fait les boutonnières, le surjet, le point caché
- Pose les boutons, fait les monogrammes et raccommode
- Point "Z" pour couture plus solide

TOUT SANS ACCESSOIRES

Élégante mallette pour léger supplément
Quantité limitée — Premier arrivé, Premier servi



Aussi, jolis modèles CONSOLES

SEULEMENT \$48.88

SPECIAUX sur DEMONSTRATEURS et MODELES D'ETALAGE

pour cette portable électrique à canette ronde.



Incluant la fameuse SLANT-O-MATIC et autres nouveaux modèles



Fabriquée par SINGER Garantie par SINGER

Vous pouvez faire tout ceci avec la SPARTAN coud par-dessus les épingles; raccommode - reprise - brode

Spéciaux pour vos planchers



NETTOYEUR A TAPIS POLISSEUR A PLANCHIER
Distributeur de liquides et Tampons de cire GRATIS!
\$30.00

ASPIRATEUR TRES PUISSANT avec accessoires
Boni: Brosse Deluxe, valeur de \$5.95, pour murs et planchers
\$58.88

ASPIRATEUR VERTICALE "MAGIC CARPET" réduit
\$39.95
du prix régulier de

Machines usagées — Marques variées

Machines portatives SINGER PORTATIVES à partir de \$48.88
électrifiées à partir de \$99.50 CONSOLES à partir de \$139.50

CONDITIONS FACILES — DÉMONSTRATION GRATUITE À DOMICILE

CERCLE DE COUTURE SINGER

où vous trouverez tout pour la couture et le soin des planchers.

établi à St-Hyacinthe depuis 1926 - 34 ans de bon service.

Inscrit dans l'annuaire téléphonique sous :

SINGER SEWING MACHINE COMPANY

465, St-François

St-Hyacinthe, P.Q.

Tél. PR. 3-9333

Le Paris
2340 AVENUE ST-JOSEPH

SAMEDI jusqu'à
VENDREDI inclus
COMMENÇANT

LE FILM QUI BAT
TOUS LES RECORDS !

Le souffle d'une épopée balaie l'écran et vous ne l'oublierez jamais !
Avant la naissance du Christ, Hérode le Grand gouverne son peuple en despote.
Son amour pour la Reine est dominé par une jalousie morbide. Convaincu qu'un amour coupable l'unit à son serviteur Aaron, il la fera lapider.
Trois grands rois d'Orient se rendent à Bethléem adorer Jésus-Christ, le nouveau Roi de Judée.
Voyant là une menace pour son trône, Hérode ordonne le massacre des innocents.
Hérode succombe à la folie qui obséda toute son existence et fit de lui un monstre.
C'est la fin d'un monde impie et cruel.

EDMUND PURDOM SANDRA MILO
MASSIMO GIROTTI SYLVIA LOPEZ

CINEMASCOPE
EN COULEURS

LE ROI CRUEL

HÉRODE LE GRAND

UNE SUPERBE FRESQUE HISTORIQUE
RAREMENT INEGALEE!
DES MILLIERS DE FIGURANTS!

Prod. C.F.P.C.

Enlèvement à l'affiche

En tête d'une vingtaine de jolies filles

ANNIE GORDY

virevolte, chante, danse, joue
avec un étourdissant talent.



avec NADINE TALLIER — MICHELINE GARY — FRANCO INTERLENGHI

CIGARETTES
WHISKY
et P'TITES PÉPÉES



• Une aventure
aux rebondissement
incessants



FAIT
RESSORTIR
TOUTES LES
QUALITÉS
DE LA
BIÈRE...

GRÂCE À
SON MÉLANGE
D'ORGES
SÉLECTIONNÉES

Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurée ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

Dr. R. H. Wallace
Directeur du contrôle de la qualité

SEULE DOW EST CLIMATISÉE

La Ligue Côté est de nouveau rééditée avec ses quatre mêmes clubs

La ligue de quilles J.A. et M. Côté, qui a réédité ses quatre équipes de l'an dernier, reprend ses activités régulières au cours de la semaine dernière.

Lors du programme inaugural, l'alignement "A. Bérard" s'est particulièrement signalé pour obtenir une victoire par blanchissage contre les porte-couleurs du "G. Beauchamp". Le quilleur G. Bérard fut particulièrement en vedette avec un triple de 468, dont un simple de 187, tandis que, dans le camp des perdants, A. Beauchamp fut l'étoile de la rencontre avec un triple de 497, dont un simple de 155.

Dans l'autre match à l'affiche, les représentants du "E. Viens" ont triomphé, 3 à 1, des hommes du pilote P.-E. Durocher. Le quilleur Maurice Tanguay fut la vedette des vainqueurs avec un triple de 488 tandis que, chez les perdants, c'est le capitaine Paul-Émile Durocher qui s'avéra la figure dominante avec un 449.

Résultats

"R. Bérard" — D. Lussier, 447; G. Bérard, 468; J. Flibotte, 377; J. Ducharme, 395; R. Bérard, 389. Total: 2,076.

"G. Beauchamp" — R. Gadbois, 296; Dummy, 362; Dummy, 364; Dummy, 337; A. Beauchamp, 497. Total: 1,856.

"E. Viens" — E. Viens, 441; G. Beauchamp, 395; A. Gagnon, 259; M. Tanguay, 486; D. Houle, 464. Total: 2,045.

"P.-E. Durocher" — M. Jolin, 324; J.-C. Hamelin, 384; L.-P. Sévigny, 419; A. Brodeur, 405; P.-E. Durocher, 449. Total: 1,981.

Trois favoris sont encore dans la lutte pour le championnat

Le grand favori du tournoi, en simple masculin, organisé par les Loisirs Christ-Roi, a remporté une éclatante victoire dans les premières éliminations en triomphant de Roch Flibotte par 6-2 et 6-2. En effet, Gaston Blanchard s'est affirmé la principale vedette de cette première série éliminatoire pour conserver la faveur des connaisseurs et aussi le choix des spectateurs dans la lutte pour les honneurs.

Le vétéran Gilles Bérard sera aussi l'une des figures dominantes du tournoi masculin puisqu'il triompha de Onil Girouard par 6-2 et 6-2 tandis que Jean-Guy Bibeau, un autre joueur qui promet, triompha de Roger Morin par 6-4 et 6-2.

Ces trois vainqueurs se disputeront les honneurs pour se rendre en finale. La lutte entre les aspirants au championnat sera certainement très contestée.

Les joueurs de tennis des Loisirs Christ-Roi divisent en finale de la Ligue Rich-Yam.

L'équipe de tennis des Loisirs Christ-Roi, habilement dirigée par le capitaine J.-René Cormier, a divisé les honneurs au cours des deux premières rencontres de la série finale disputées en fin de semaine contre les Aiglons de Saint-Jean. Dimanche soir dernier, sur le terrain des Loisirs Christ-Roi, les visiteurs ont remporté une étonnante victoire au compte de 3 à 2 pour ainsi prendre l'avance dans la série finale.

Dans le match de simple masculin, Roger Alexandre a disposé de Gaston Blanchard par 6-1 et 6-1 tandis que dans le double masculin, Gaston Blanchard et Gilles Boucher perdait aux mains de André Goyette et Normand Busque dans un match des plus élevant qui se termina par les scores de 10-8 et 9-7. Cette rencontre marqua le tournant de la première finale car Jean Gaudet et Jean Cormier avaient remporté une victoire contre Jean-Louis Tremblay et Michel Robert par 6-2 et 6-0.

Chez les femmes, Mme Denise Tanguay s'assura la victoire par 6-0 et 8-0 alors que Mlle Blanche Té-

treault et Mlle Lucie Lasnier, avaient disposé de Yolande Nault et Monique Lafortune par 6-0 et 6-0 également. Dans la seconde reprise disputée lundi soir, sur le terrain des Aiglons de Saint-Jean, l'alignement des Loisirs Christ-Roi reprenait une douce revanche en triomphant au compte de 3 à 2 pour ainsi égaliser les chances dans les éliminatoires.

Le vétéran Gaston Blanchard a joué de façon magistrale pour triompher du champion du club Saint-Jean par 7-5, 7-9 et 6-2 tandis que ses collègues Jean Gaudet et Gilles Boucher perdait aux mains de Jean-Louis Tremblay et Michel Robert par 7-4 4-6 et 1-6. Jean Proulx et Jean Cormier ont baissé pavillon devant Normand Busque et

André Goyette par 6-1 et 6-3.

Cette fois les dames ont particulièrement contribué à la victoire en rapportant deux gains consécutifs alors que Mme Denise Tanguay Triompha de Mlle Michel Beaudry et que Mlle Monique Lafortune et Louise Lassonde, disposaient de Blanche Trétreault et Lucie Lasnier dans un match très spectaculaire qui se termina par 6-2 1-6 et 6-2.

La série est maintenant très contestée et la prochaine rencontre qui doit avoir lieu ce soir sur les courts des Loisirs Christ-Roi, fournira certainement une attraction bien spectaculaire. On invite tous les amateurs de tennis à se rendre à 7 heures et 30 au terrain du Christ-Roi.

Les meilleurs quilleurs de St-Hyacinthe à l'oeuvre

La ligue de quilles des Brasseurs qui groupe la plupart des quilleurs de classe "A" de la ville de St-Hyacinthe a repris ses activités hier soir sur les allées de la salle Philharmonique. Les commanditaires en sont les quatre représentants des brasseries qui ont siégé à St-Hyacinthe: Dow, Labatt, Molson et O'Keefe. La ligue existe depuis 1954 et par conséquent en est à sa sixième année consécutive.

M. Yvon Rho, sportif bien connu de St-Hyacinthe, en est le président actif depuis sa fondation. Les autres officiels sont R. Dubuc, vice-président, M. N. Théroux, secrétaire-trésorier, H. Landry (O'Keefe), L. Larivée (Dow), F. Pothier (Molson) et L. Théroux (Labatt) directeurs.

La ligue des Brasseurs est accréditée auprès du Congrès canadien des petites quilles, ce qui veut dire que les records qui s'y établissent sont officiels.

et gardés dans les dossiers du secrétariat du bureau principal situé à Montréal. A la fin de l'année les quilleurs qui ont réussi des parties extraordinaires se voient décernés des "Oscars" sous forme de magnifiques trophées; l'an dernier, Jean-Guy Renaud, de l'équipe DOW, reçut un "Oscar" pour avoir réuni un excellent simple de 280.

Les équipes pour la saison 1960-61 se composent comme suit:

LABATT: R. Charpentier, cap., C. Desmarais, Y. Rho, B. Caouette, D. Boucher, R. Bérard.

O'KEEFE: M. N. Théroux, cap., R. Dubuc, M. Tanguay, J. Flipo, D. Vigeant, D. Lussier.

MOLSON: O. Goulet, cap., P.-E. Durocher, J.G. Renaud, J. Ducharme, Y. Paris, L. Gazaille. DOW: M. Beauchemin, cap., J. Dion, P. Lafamme, J.G. Gagnon, C.E. Messier, R. Brodeur.

DIMANCHE PROCHAIN: Pas moins de 25 coureurs

La mauvaise température aidant, le promoteur Charles Lanette, de la "St. Guillaume Speedway", fut contraint de remettre son programme de dimanche dernier, à une date ultérieure.

Cependant, le promoteur entend bien présenter dimanche prochain, l'un des plus intéressants programmes de course de "stock-car" depuis la rouverture des activités, cette saison. Encore une fois, il présentera les vingt-cinq meilleurs coureurs.

Il est fort probable que des épreuves de "go-cars" seront également à l'affiche

La Ligue "Dow-A" porte ses effectifs à huit équipes

Pour la troisième année consécutive, les quilleurs de la Ligue DOW — classe "A" s'affronteront samedi prochain, à 11h50, sur les allées de la salle Philharmonique, et débuteront ainsi officiellement leur saison de 1960-61. Cette ligue de quilles est aussi sanctionnée par le Congrès canadien des petites quilles et toutes les parties des quilleurs sont transmises à cette association qui garde un record de tous les membres. Il y a actuellement plus de 7,000 quilleurs qui sont enregistrés dans cette association, la seule organisation ayant le pouvoir de reconnaître officiellement tout pointage ou record. Trois des quilleurs de cette ligue ont reçu des Oscars

du Congrès canadien des petites quilles. Ce sont: G. Choinière, 277; P.-E. Durocher, 279; Jean Dion, 684.

La ligue DOW — classe "A" comprend cette année huit équipes au lieu de quatre, l'an dernier. Le président, M. Claude Gervais, excellent quilleur lui-même, prévoit une saison record quant au succès de la ligue car un bon nombre de jeunes recrues qui manifestent un talent remarquable. Le président sera assisté dans son travail par les conseils d'un autre quilleur expérimenté, M. Marcel Beauchemin. Le secrétaire-trésorier est Martial N. Théroux et les directeurs sont les propriétaires des commerces qui commanditent les équipes.

VI-S-EN

Chaque comprimé contient:

VITAMINE B-12	2.0 mcg.
ACIDE ASCORBIQUE	40.0 mg.
VITAMINE "A"	5,000 u.i.
VITAMINE "D"	500 u.i.
THIAMINE (HCL)	3.0 mg.
RIBOFLAVINE	2.5 mg.
NIACINAMIDE	20 mg.



NOUVEAU ECONOMIQUE FORMIDABLE

ENFIN!

Des VITAMINES à la portée de toutes LES BOURSES

VI-S-EN

(7 vitamines importantes dans 1 seul comprimé)

SPÉCIAL offre sensationnelle de présentation

200 comprimés pour le prix de 100

\$ 5.95

Vous économisez 50% en commandant directement par la poste. Normalement ces vitamines se vendent \$11.95 mais en évitant les intermédiaires, vous réaliserez le profit du dépositaire. C'est pourquoi VI-S-EN se vend si bon marché comparativement à ses dérivés

Prix régulier, Format 200 \$11.95
Moins 50% du dépositaire 6.00
Prix économique 5.95

VI-S-EN

"De la santé dans tous les foyers"

Commandez dès maintenant en écrivant à

VI-S-EN

Case Postale 63
St-Hyacinthe, Qué.

AUCUN DEPOSITAIRE
une réelle économie

Monsieur,
Je désire profiter de votre offre de présentation et obtenir 200 comprimés VI-S-EN pour le prix de \$5.95 représentant une économie de \$6.00 sur le prix normal.

NOM

ADRESSE

Trouvez ci-inclus un chèque de \$5.95.
 Expédiez C.O.D.



Le dernier film de Brigitte Bardot

MASKA
SAINT-HYACINTHE

Elle a fait mourir l'ennemi... de rire

Samedi - Dimanche - Lundi - Mardi - 10 - 11 - 12 - 13 septembre

"...PLUS SENSATIONNELLE QUE JAMAIS..."



DANS SA PREMIÈRE COMÉDIE!



Commençant mercredi, le 14 septembre

STEVE COCHRAN
DANS

"Les Pilleurs du Kansas"

CinémaScope
Couleurs

"FRANKENSTEIN 1970" avec Boris Karloff



Le récent tournoi de croquet des Chevaliers de Colomb a réuni les meilleurs joueurs de la province. Cette classique, commanditée par l'agent local de la brasserie Dow, a permis à l'équipe L. Pelland et M. Monast, de s'assurer la victoire, ainsi que le magnifique trophée attaché à la performance des vainqueurs. Sur la photo, on aperçoit M. L. Pelland, M. Roland Bergeron, gérant des ventes pour la brasserie Dow, à Saint-Hyacinthe, M. Aurel Morin, organisateur du tournoi et M. Monast, de l'équipe des vainqueurs.

Le Club Juvénile de la police et le Donahue sur un pied d'égalité

Chaude lutte dans la Ligue de balle-molle

L'équipe des Panthères du capitaine Charles-Emile Roy se rapproche de la finale à pas de géant. En effet, elle remportait une victoire de 10-8 aux dépens des Renards de Charles-Emile Messier, récemment.

Dans cette joute, le lanceur Sylvio Saint-Amant affichait une performance des plus remarquables et n'aida considérablement sa cause à l'offensive en cognant deux circuits avec deux hommes sur les buts à chaque occasion. Dans l'autre série, les Tigres et les Lions ont chacun une victoire à leur crédit. Ces deux séries semi-finales se continueront dimanche lors d'un programme double présenté par la ligue de balle-molle des Loisirs Christ-Roi.

Le Club Juvénile de la police qui s'est qualifié en finale de la ligue de balle-molle Commerciale en éliminant les champions de la saison régulière a connu un mauvais début dans la course pour le championnat d'après-saison en concédant les honneurs de la première joute au compte de 11 à 10 à la suite d'une performance du droitier Pelland qui limita les gars de la police à sept coups sûrs.

Dans le camp des perdants, c'est Jean-Claude Graveline qui essuya la défaite bien qu'il eut fourni une performance assez exceptionnelle au monticule et à l'offensive.

Cependant, les gars du Club Juvénile ont repris l'initiative en égalisant les chances à la suite d'une victoire de 10 à 8 contre le club Donahue. Marcel Caron a été le lanceur gagnant tandis que

Pelland, cette fois, essayait la défaite.

Les joueurs du Club Juvénile de la police ont réussi un barrage offensif de 14 coups sûrs tandis que les gros canons de l'équipe Donahue étaient contraints à l'impuissance et durent se contenter de neuf coups sûrs bien espacés.

Cette série finale de quatre victoires au maximum de sept parties se poursuivra dimanche après-midi alors que les deux équipes finalistes en viendront aux prises sur le terrain du manège militaire, rue Sainte-Anne.

À cette occasion, les entraîneurs du Club Juvénile de la police réservent, semble-t-il, des surprises à leurs rivaux mais dans le camp du Donahue, on affiche beaucoup de réserve quant à l'issue probable de la série.

QUI SERA LE "MAITRE-PETANQUEUR"

Un important tournoi sera disputé à la Providence

Présence de plusieurs champions

Raymond Lafrance défendra son titre

Les dirigeants du club de pétanque de La Providence viennent de terminer les préparatifs d'organisation d'un grand tournoi qui sera tenu dimanche le 11 septembre pour déterminer un "maître-pétanqueur" du club La Providence et de Saint-Hyacinthe.

La Fédération canadienne bouliste dont le club local fait partie, a bien voulu coopérer dans toute la mesure de ses possibilités pour inviter tous les joueurs du pays si possible à participer à ces épreuves. La direction locale s'attend à une inscription record qui dépasse de beaucoup le nombre des inscrits habituels; on s'attend que plus de 150 pétanqueurs seront de la partie, dimanche prochain.

À cette occasion, le populaire artiste de la radio et de la télévision, Jean Rafa, a laissé entendre qu'il fera l'impossible pour participer au tournoi. Il sera accompagné d'une phalange d'autres artistes de la pétanque tels Castro et Jacques Chambon, deux maîtres incontournables de la pétanque au Canada, Elie Frutoz, Fleury Pastennelli, Elion Sanchez, Lacoze, Godard, Fouchino, Roy, Rathé, et beaucoup d'autres. De plus, les amateurs verront aux prises les meilleurs maskoutains dont les vainqueurs du tournoi national, Raymond Lafrance, maître-pétanqueur du club pour l'année 1959, également capitaine de l'équipe composée aussi de Maurice Sanigorski, Roland Dion, et les différents vainqueurs des épreuves locales au cours de la saison, Denis Lapierre, Léo Pépin, Jacques Laliberté, et quelques autres tout aussi remarquables.

M. Louis-Marie Morin, agent local de la brasserie Molson pour le district, a bien voulu assurer les organisateurs du

tournoi de son entière collaboration en effectuant les remises de plusieurs diplômes et de quelques bourses en argent qui seront offerts aux plus méritants.

Ce tournoi servira à déterminer un maître-pétanqueur du club de pétanque La Providence et de Saint-Hyacinthe. Pour ce genre de rencontre, un joueur possédant trois boules et disputera une partie de treize points à un adversaire désigné par le hasard. Il ne sera donc disputé que des matches individuels, c'est-à-dire une "simplette" et les règlements reconnus par la Fédération seront alors appliqués pour la circonstance.

Les principaux responsables du tournoi sont M. Maurice Loranger président du club La Providence, M. Claude Haves, président de l'O.T.J. du même endroit, et M. Denis Lapierre, directeur de Club de pétanque. L'inscription se fera entre midi et une heure et trente au terrain de l'O.T.J. de La Providence. Une invitation cordiale est faite à tous les amateurs, spécialement les dames qui excellent tout particulièrement dans ce sport de collaboration. À venir s'enregistrer et assister à la plus grande démonstration du sport vedette, la pétanque.

Pour informations, les intéressés sont priés de communiquer avec M. Maurice Loranger, à PR. 4-4395.

Les équipes Morin et Desmarais s'affrontent dans la Ligue Christ-Roi

Dans la ligue de tennis Christ-Roi, les équipes Morin et Desmarais se feront face dans la finale pour les honneurs de la série éliminatoire.

L'équipe Morin semble favorite pour gagner cette série mais on croit savoir que dans le camp Desmarais, la détermination sera des plus farouches.

Ligue "Pee-Wee"

L'équipe de baseball dirigée par le gérant Pierre Brazeau et celle de l'entraîneur Gilles Clark, se font une lutte sans merci dans la série finale de la ligue de baseball Pee-Wee.

Chacune des équipes en lice possède maintenant une victoire à son crédit. On ignore encore quelle tournure prendra la série mais on croit savoir que l'équipe Pierre Brazeau s'est montrée légèrement supérieure dans ces rencontres.

SPÉCIALISTE

en réparation d'automobiles

TRANSMISSIONS automatique et ordinaire

MOTEURS mis à point

CARBURETEURS DIFFÉRENCIELS OUVRAGE GENERAL

Voyez

GARAGE CENTRE TURCOTTE

ST-HYACINTHE

370 STE-ANNE - Tél: Bur. PR. 4-8579 Rés. PR. 4-8919

DANS LA LIGUE JUVENILE :

Les Dodgers et les Pirates favoris dans les semi-finales

Dans les séries semi-finales de la ligue de baseball juvénile, les Dodgers ont pris une avance d'une partie contre les Giants en remportant les honneurs de la première rencontre au compte de 8-3. Dans cette même série, les Pirates ont réussi le même exploit en disposant des Braves au compte de 10 à 4.

C'est grâce à une offensive de six coups sûrs que les Dodgers ont réussi un spectaculaire ralliement au cours des dernières manches de la rencontre pour vaincre leurs rivaux et ainsi prendre les devants dans les éliminatoires.

SOMMAIRES	
Dodgers	005-21 — 8-6-3
Giants	010-20 — 3-3-1
Braves	003-01 — 4-2-3
Pirates	403-3x — 10-7-2

J'gare qu'il est parti prendre "un p'tit coup d'oeur"

DE KUYE

BLENDÉ GIN DISTILLÉ AU CANADA

UNE BIÈRE "Plus Vive!"

faite pour la vie que vous aimez vivre

Avec ses lacs innombrables, le Québec se prête admirablement à la pratique de tous les sports nautiques. Le ski nautique, notamment, est pendant tout l'été l'un des sports favoris des gens actifs. De même, la nouvelle bière "Canadian" de Molson est leur rafraîchissement préféré parce qu'elle est "plus vive" et faite pour la vie qu'ils aiment vivre!

RECHERCHÉZ L'ÉTIQUETTE "BLEU-BLANC-ROUGE"

La bière MOLSON CANADIAN

canadian lager beer

Le lanceur Michel Garand s'assura les honneurs au monticule, tandis que Claude Jodoin endossa la défaite pour les Giants. Le voltigeur A. Bédard s'est grandement signalé pour s'affirmer la grande vedette de la joute en obtenant trois coups sûrs qui firent produire trois points. Pour les perdants, Jean-Marie Gauthier fut le plus en vedette avec deux coups sûrs.

Les Pirates ont triomphé au compte de 10 à 4, en réussissant une offensive de sept coups sûrs contre le lanceur J. Lavigne tandis que son rival, J.-L. Goyette, limitait les Braves à seulement deux maigres coups sûrs.

Les Pirates ont croisé le marbre à six reprises au cours de la troisième et de la quatrième manche pour disposer des Braves qui tentaient alors un ralliement de dernière heure. Dans le camp des vainqueurs, P. Lemieux, A. Pépin et P. Ménard ont été les principales vedettes à l'offensive tandis que M. Archambault et J. Lavigne réussissaient les deux seuls coups sûrs des perdants.

Les prochaines joutes de la ligue de baseball juvénile décideront probablement de l'issue des séries semi-finales et, à la suite des gains des Pirates et des Dodgers, les amateurs favorisent ces deux mêmes équipes pour remporter les honneurs de leur série respective.

Début de la finale de l'Intercomtés, dimanche, p.m.

LOISIRS C.R. ET FARNHAM EN LICE

L'équipe de baseball Farnham qui éliminait l'alignement du Frelighsburg en semi-finale de la ligue de baseball Intercomtés rendra visite dimanche prochain au club des Loisirs Christ-Roi à 2 heures p.m. au stade Laframboise.

Les porte-couleurs du Farnham composent une puissante équipe. Le club aligne des redoutables frappeurs tels Roger Leduc, Paul Vigeant, André Brazeau, Yvon Sorel, et le formidable lanceur Serge Gosselin.

Sur le plan local, le pilote Réal Casavant compte sur une équipe qui sera au grand complet et qui affichera en plus une détermination qui s'avère déjà très redoutable.

La série de trois victoires limitée à cinq parties, déterminera du championnat de la ligue de baseball Intercomtés en plus du détenteur du trophée Langlois. La série finale débutera donc dimanche après-midi au stade Laframboise à deux heures précises. Une invitation est faite à tous les amateurs de baseball, à cette occasion.

Chaulez vos terres avec

VUE DE L'USINE A ST-DOMINIQUE, COMTE BAGOT — Capacité de production: 2,000 tonnes par jour. — Matériel en réserve prêt pour expédition: 15,000 tonnes.

CULTIVATEURS!

Augmentez le VOLUME et la QUALITÉ de vos récoltes

CACHO

contient plus de 95% de carbonate de calcium et sa moulure est parfaite, ce qui assure un rendement supérieur, et rend l'Agriculture plus PAYANTE.

LES CARRIÈRES DE ST-DOMINIQUE LTÉE

St-Dominique, Co. Bagot Téls.: PR. 4-7947 PR. 4-5369

VENTE ANNUELLE GIGANTESQUE DE CHROME



Au-delà de 100 mobiliers chromés ultra-modernes en étalage. Faites votre choix aujourd'hui même au magasin Woodhouse.

Tous les jours de 9 a.m. à 6 p.m. VENDREDI jusqu'à 10 p.m.



JUSQU'A 40% de RÉDUCTION

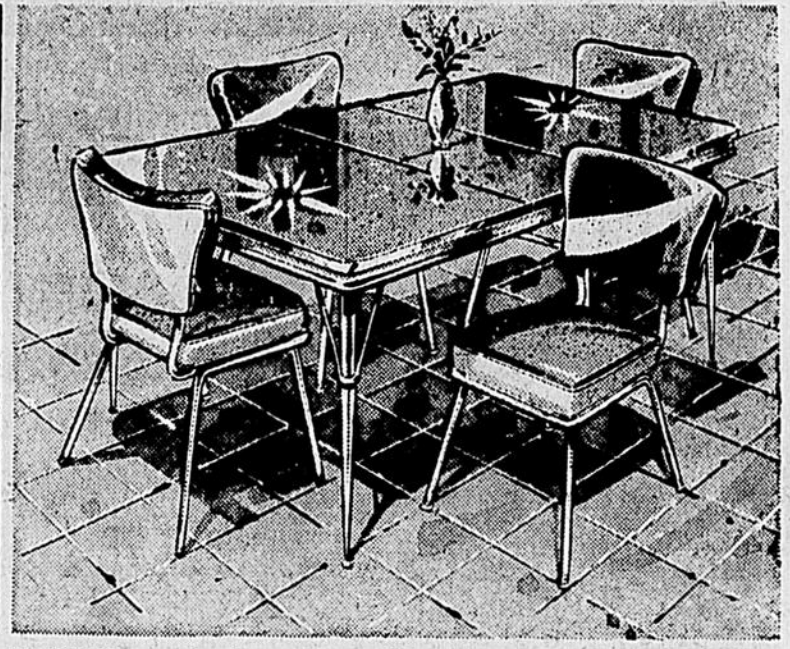
WOODHOUSE

1720

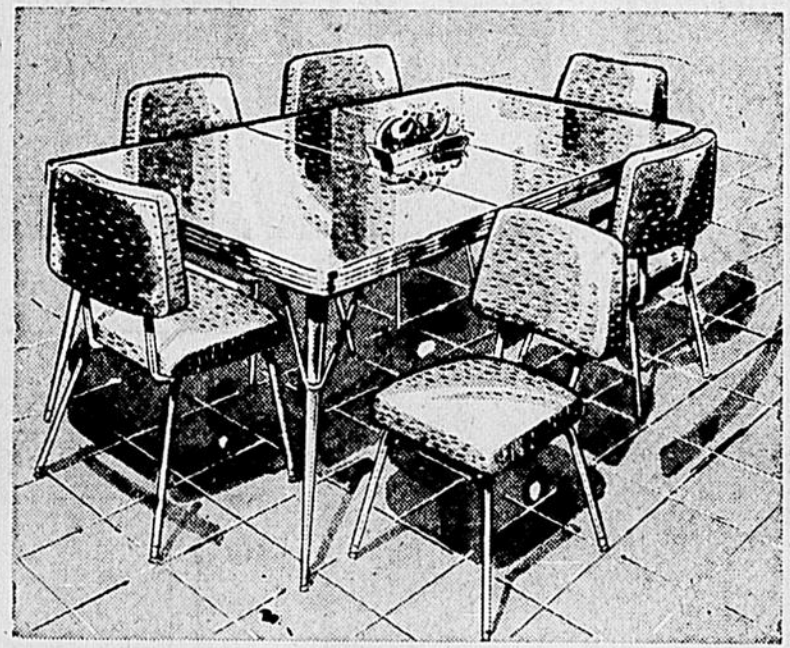
rue des CASCADES

ST-HYACINTHE

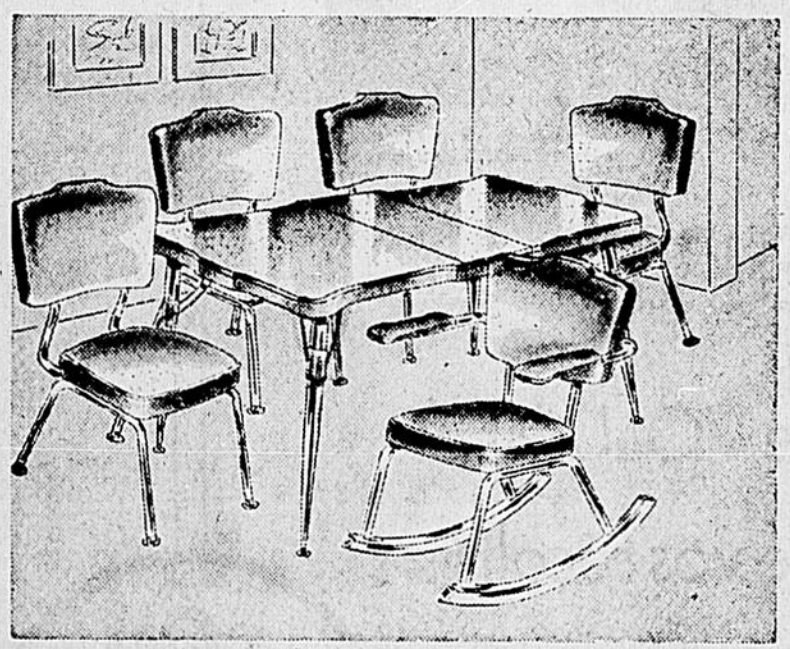
PR. 4-8555



MOBILIER de Cuisine ultra solide, 5 mcx Rég. 199.95
Table 36" x 48" x 60" et 4 chaises couvertes de plastic renforcé "Jersey", couleurs corail, aqua, rose. **149.00**
1.50 PAR SEMAINE



DINETTE CHROMEE MODERNE, 7 mcx Rég. 119.95
Table 36" x 48" x 60" et 6 chaises, choix de plus nouvelles teintes. **79.88**
80. PAR SEMAINE



MOBILIER DE CUISINE chromé, 6 mcx Rég. 169.95
Table 36" x 48" x 60" — 4 chaises — 1 berceuse, recouvertes de "Panelyte", teintes assorties. **129.00**
1.30 PAR SEMAINE

DINETTE Chromée 8 MORCEAUX Rég. 229.95
Grandeur 36" x 48" x 60" — 1 table, 6 chaises, 1 berceuse. **174.00**

DINETTE Chromée 5 MORCEAUX Rég. 259.95
Grandeur 36" x 48" x 60" — Dessus ARBORITE. **199.00**

DINETTE Chromée 5 MORCEAUX Rég. 69.95
Grandeur 30" x 39" x 48" — Couleurs assorties. **49.88**

DINETTE Chromée 5 MORCEAUX Rég. 84.50
Grandeur 30" x 39" x 48" — Choix de couleurs. **59.88**

DINETTE Chromée 5 MORCEAUX Rég. 99.95
Grandeur 36" x 48" x 60" — Beige et brun. **69.88**

DINETTE Chromée 5 MORCEAUX Rég. 114.95
Grandeur 36" x 48" x 60" — Choix de patrons et couleurs. **89.88**

DINETTE Chromée 5 MORCEAUX Rég. 149.95
Grandeur 36" x 48" x 60" — Beige - Brun - Bleu - Rose. **109.00**

DINETTE Chromée 5 MORCEAUX Rég. 164.50
Grandeur 36" x 48" x 60" — Blanc - Bleu/Blanc Corail **119.00**

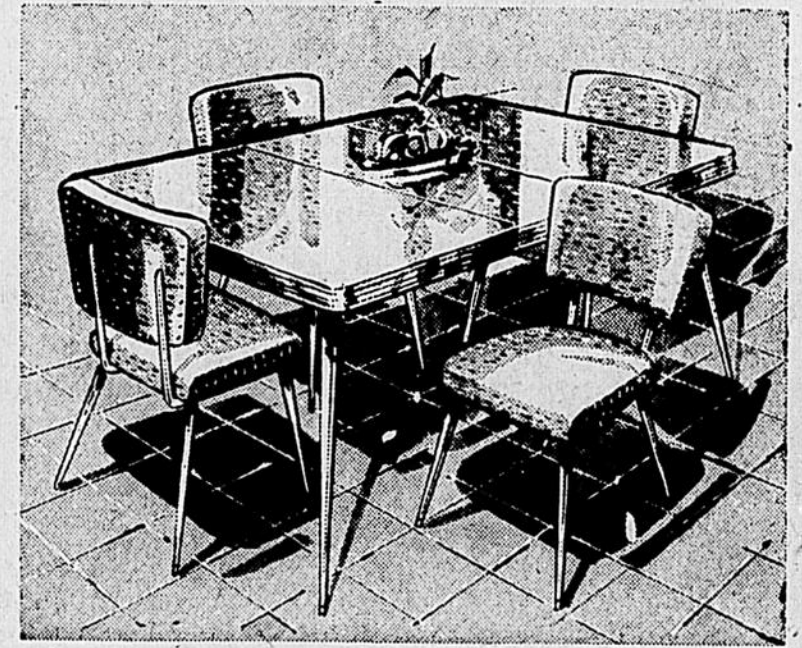
DINETTE Chromée 7 MORCEAUX Rég. 189.50
Grandeur 36" x 48" x 60" — 1 table - 6 chaises Turquoise - Beige. **139.00**

DINETTE Chromée 5 MORCEAUX Rég. 209.50
Grandeur 36" x 48" x 60" — Choix de couleurs. **159.00**



Berceuse chromée recouverte de Plastic rembourrée de Tufflex pour plus de confort, disponible dans des patrons et couleurs assortis. Rég. 19.95

\$11.88



MOBILIER CHROME éblouissant 6 mcx Rég. 54.95
Table 30" x 38" x 48" et 4 chaises de teintes assorties. **36.88**
50. PAR SEMAINE

DINETTE Chromée 5 MORCEAUX Rég. 289.50
Grandeur 36" x 48" x 60" — Style moderne. Beige et brun. **229.00**

DINETTE Chromée 10 MORCEAUX Rég. 239.95
Grandeur 40" x 64" x 84" — 1 table, 8 chaises, 1 berceuse. **279.00**

PAS DE DÉPÔT

JUSQU'À **36** MOIS POUR PAYER



WOODHOUSE 1720, rue des CASCADES, ST-HYACINTHE